

# Bedienungshandbuch

**ICA152-4DE3.pdf**  
**Fahrbetrieb & Wartung**

**Vibrationswalze**  
**CA152**

**Motor**  
**Cummins QSB 3.3**

**Seriennummer**  
**\*64X22468\* -**  
**10000105x0A000001 -**



Übersetzung der Originalanweisungen



## Inhaltsverzeichnis

|  |    |
|--|----|
| Einführung.....  | 1  |
| Die Maschine .....   | 1  |
| Einsatzmöglichkeiten .....   | 1  |
| Warnsymbole .....  | 1  |
| Sicherheitsinformationen.....  | 1  |
| Allgemeines.....   | 2  |
| CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung.....  | 3  |
| Sicherheit - Allgemeine Anweisungen .....  | 5  |
| Sicherheit im Fahrbetrieb.....   | 7  |
| Kantenfahren.....  | 7  |
| Neigung.....   | 7  |
| Sicherheit (Zubehör) .....   | 9  |
| Klimaanlage .....  | 9  |
| Abstreiferschild.....  | 10 |
| Spezielle Anweisungen.....   | 11 |
| Standardöle und andere empfohlene Öle und Flüssigkeiten .....                              | 11 |
| Höhere Umgebungstemperaturen über +40 °C (104 °F) .....                                    | 11 |
| Temperaturen.....  | 11 |
| Hochdruckreinigung .....   | 11 |
| Brandbekämpfung.....   | 12 |
| Überrollschutz (Roll Over Protective Structure, ROPS), als ROPS<br>zugelassene Kabine..... | 12 |
| Handhabung der Batterie .....  | 13 |
| Anlassen mittels Starthilfekabel .....   | 13 |
| Technische Daten .....   | 15 |
| Vibrationen - Fahrersitz.....  | 15 |
| Geräuschpegel.....   | 15 |
| Elektrische Anlage .....   | 15 |
| Dimensionen, Seitenansicht.....  | 16 |
| Abmessungen, Draufsicht .....  | 17 |

|  |    |
|--|----|
| Gewichte und Flüssigkeitsmengen .....  | 18 |
| Betriebsleistung.....  | 18 |
| Allgemeines.....   | 19 |
| Anzugsmoment .....   | 20 |
| ROPS - Schrauben .....   | 21 |
| Hydraulikanlage .....  | 21 |
| Klimaanlage (ACC) (Zubehör).....   | 21 |
| Maschinenbeschreibung.....   | 23 |
| Kennzeichnung.....   | 23 |
| Produktidentifikationsnummer am Rahmen .....                                 | 23 |
| Maschinenschild.....   | 23 |
| Erklärung der 17-stelligen PIN-Seriennummer .....                            | 24 |
| Motorschilder.....   | 24 |
| Aufkleber .....  | 25 |
| Platzierung - Schilder .....   | 25 |
| Sicherheitsaufkleber.....  | 26 |
| Informationsaufkleber.....   | 28 |
| Instrumente/Steuerungen .....  | 29 |
| Position - Instrumente und Bedienelemente .....                              | 29 |
| Position - Armaturenbrett und Bedienelemente .....                           | 30 |
| Funktionsbeschreibung.....   | 31 |
| Bedienelemente in der Kabine .....   | 34 |
| Funktionsbeschreibung der Instrumente und Bedienelemente in der Kabine ..... | 35 |
| Elektrische Anlage.....  | 36 |
| Sicherungen .....  | 36 |
| Sicherungen in der Kabine.....   | 38 |
| Hauptsicherungen .....   | 38 |
| Sicherungen am Batterietrennschalter .....                                   | 39 |
| Relais .....   | 39 |

|  |    |
|--|----|
| Relais in der Kabine .....                     | 40 |
| Bedienung .....                                | 41 |
| Vor dem Anlassen .....                         | 41 |
| Batterietrennschalter - Einschalten .....      | 41 |
| Fahrersitz - Einstellen .....                  | 41 |
| Bedieneinheit - Einstellung.....               | 42 |
| Fahrersitz in der Kabine - Einstellung .....   | 42 |
| Instrumente und Leuchten - Kontrolle .....     | 43 |
| Feststellbremse - Kontrolle .....              | 43 |
| Verriegelung.....                              | 44 |
| Fahrerplatz .....                              | 44 |
| Sicht .....                                    | 45 |
| Abstreiferschild (Zubehör).....                | 45 |
| Starten .....                                  | 46 |
| Start des Motors.....                          | 46 |
| Bedienung .....                                | 47 |
| Fahren der Walze.....                          | 47 |
| Bedienung des Abstreiferschilds (Zubehör)..... | 49 |
| Vibration .....                                | 50 |
| Amplitude/Frequenz - Umstellung.....           | 50 |
| Manuelle Vibration - Einschalten.....          | 50 |
| Bremsen .....                                  | 51 |
| Notbremsung.....                               | 51 |
| Normale Bremsung .....                         | 51 |
| Abschalten .....                               | 52 |
| Parken .....                                   | 52 |
| Blockieren der Bandagen.....                   | 52 |
| Batterietrennschalter .....                    | 52 |
| Langzeitiges Parken .....                      | 53 |
| Motor .....                                    | 53 |

|   |    |
|---|----|
| Batterie .....  | 53 |
| Luftfiltereinheit, Abgasrohr .....                            | 53 |
| Kraftstofftank .....  | 53 |
| Hydrauliktank .....   | 53 |
| Lenkzylinder, Scharniere usw. ....                            | 54 |
| Hauben, Schutzplane .....                                     | 54 |
| Reifen (Allwetter).....                                       | 54 |
| Verschiedenes .....   | 55 |
| Anheben .....   | 55 |
| Verriegelung des Knickgelenks .....                           | 55 |
| Anheben der Walze.....  | 55 |
| Entriegelung des Knickgelenks .....                           | 56 |
| Abschleppen/Bergung .....                                     | 56 |
| Alternative 1 .....   | 56 |
| Kurze Abschleppstrecke mit laufendem Motor.....               | 56 |
| Alternative 2 .....   | 57 |
| Kurze Abschleppstrecke bei nicht funktionierendem Motor ..... | 57 |
| Hinterachsbremse .....  | 57 |
| Lösen der Bandagenbremse .....                                | 58 |
| Bandagenmotorbremse.....                                      | 58 |
| Abschleppen der Walze .....                                   | 59 |
| Walze zum Transport vorbereitet .....                         | 59 |
| Fahranleitung - Zusammenfassung .....                         | 61 |
| Vorbeugende Wartung .....                                     | 63 |
| Abnahme und Lieferinspektion.....                             | 63 |
| Gewährleistung .....  | 63 |
| Wartung - Schmiermittel und Symbole .....                     | 65 |
| Wartungssymbole .....   | 67 |
| Wartung - Wartungsplan .....                                  | 69 |
| Service- und Kontrollpunkte .....                             | 69 |

|   |    |
|---|----|
| Allgemeines.....                                    | 70 |
| Alle 10 Betriebsstunden (täglich) .....             | 70 |
| Nach den ERSTEN 50 Betriebsstunden .....            | 70 |
| Alle 50 Betriebsstunden (wöchentlich) .....         | 71 |
| Alle 250 Betriebsstunden (monatlich) .....          | 71 |
| Alle 500 Betriebsstunden (vierteljährlich).....     | 72 |
| Alle 1000 Betriebsstunden (halbjährlich).....       | 72 |
| Alle 2000 Betriebsstunden (jährlich) .....          | 73 |
| Wartung, 10 Std.....                                | 75 |
| Abstreifer - Kontrollieren/Einstellen.....          | 75 |
| Abstreifer, Stampffußwalze .....                    | 75 |
| Weiche Abstreifer (Zubehör).....                    | 76 |
| Luftumwälzung - Prüfen .....                        | 76 |
| Kühlmittelstand - Kontrolle .....                   | 77 |
| Hydrauliköltank - Kontrolle des Ölstands .....      | 77 |
| Dieselmotor - Kontrolle des Ölstands.....           | 78 |
| Kraftstofftank - Auffüllen.....                     | 78 |
| Bremsen - Kontrolle .....                           | 79 |
| Wartung - 50 Std.....                               | 81 |
| Luftfiltereinheit                                   |    |
| Kontrolle – Hauptluftfilter wechseln .....          | 81 |
| Sicherheitsfilter - Wechsel.....                    | 82 |
| Luftfiltereinheit                                   |    |
| - Reinigung.....                                    | 82 |
| Lenkgelenk – Schmierung.....                        | 83 |
| Lenkgelenk - Schmierung .....                       | 83 |
| Klimaanlage (Zubehör) - Kontrolle .....             | 84 |
| Reifen - Reifendruck - Radmuttern - Festziehen..... | 85 |
| Abstreiferschild - (Zubehör)                        |    |
| - Schmierung.....                                   | 85 |
| Wartung - alle 250 Stunden .....                    | 87 |

|   |     |
|---|-----|
| Hinterachsdifferential - Kontrolle des Ölstands .....           | 87  |
| Planetengetriebe der Hinterachse - Kontrolle des Ölstands ..... | 87  |
| Bandage - Kontrolle des Ölstands .....                          | 88  |
| Kühler - Kontrolle/Reinigung .....                              | 88  |
| Bolzenverbindungen - Kontrolle des Anzugsdrehmoments .....      | 89  |
| Dieselmotor - Öl- und Filterwechsel .....                       | 89  |
| Gummielmente und Befestigungsschrauben - Kontrolle .....        | 90  |
| Batterie - Kontrolle des Flüssigkeitsstandes .....              | 90  |
| Batteriezelle .....   | 91  |
| Klimaanlage (Zubehör)<br>- Kontrolle .....                      | 92  |
| Wartung - 500 Std. ....   | 93  |
| Kraftstofffilter - Wechsel .....                                | 93  |
| Hebel und Gelenkpunkte - Schmierung .....                       | 94  |
| Lenkkette und Sitzlagerung - Schmierung .....                   | 94  |
| Vorfilter - Reinigung .....                                     | 95  |
| Sitzlagerung - Schmierung .....                                 | 95  |
| Wartung - alle 1000 Stunden .....                               | 97  |
| Hydraulikölfilter - Austausch .....                             | 97  |
| Hydrauliköltank - Entleerung .....                              | 98  |
| Kraftstofftank - Ablassen .....                                 | 99  |
| Hinterachsdifferential - Ölwechsel .....                        | 100 |
| Planetengetriebe der Hinterachse - Ölwechsel .....              | 100 |
| Klimaanlage (Zubehör)<br>Frischlufffilter - Wechsel .....       | 101 |
| Wartung - 2000 Std. ....  | 103 |
| Hydrauliktank - Ölwechsel .....                                 | 103 |
| Bandage - Ölwechsel .....                                       | 104 |
| Vor-/Rückwärtsfahrhebel<br>- Schmierung .....                   | 104 |

|                                       |     |
|---------------------------------------|-----|
| Klimaanlage (Zubehör)                 |     |
| - Überholung .....                    | 105 |
| Trockenfilter - Kontrolle .....       | 106 |
| Kompressor - Kontrolle (Zubehör)..... | 106 |
| Lenkgelenk - Kontrolle .....          | 107 |



## **Einführung**

### **Die Maschine**

Die CA152 gehört zu den leichten Bodenverdichtungswalzen von Dynapac. Diese Maschine ist in STD- und D-Ausführung (Glattmantelwalze) sowie in P- und PD-Ausführung (Stampffußwalze) erhältlich.

### **Einsatzmöglichkeiten**

Die P- und PD-Ausführungen kommen vor allem beim Verdichten von bindigen Böden und verwittertem Gestein zum Einsatz.

Es können alle Arten von Trag- und Verstärkungsschichten bis zu großer Tiefe verdichtet werden, und die austauschbaren Bandagen, D auf PD und umgekehrt, bieten noch größere Vielseitigkeit bei der Wahl des Anwendungsbereichs.

Kabine sowie Zubehör für die Sicherheit werden in dieser Anleitung beschrieben. Sonstiges Zubehör, wie Verdichtungsmesser, Fahrtenschreiber und Bordcomputer, wird in separaten Anleitungen beschrieben.

### **Warnsymbole**



**WARNUNG!** Warnt vor Gefahr oder gefährlicher Handhabung, die bei Nichtbeachtung zu Lebensgefahr oder zu schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT!** Warnt vor Gefahr oder gefährlicher Handhabung, die bei Nichtbeachtung zu Maschinen- oder Sachschäden führen kann.

### **Sicherheitsinformationen**



**Es wird empfohlen, Bediener zumindest im Hinblick auf die Handhabung und die tägliche Wartung der Maschine gemäß Bedienungshandbuch zu schulen. Mitfahrer sind auf der Walze nicht erlaubt. Während des Betriebs der Walze muss sich der Bediener auf dem Fahrersitz befinden.**



**Das zusammen mit der Maschine gelieferte Sicherheitshandbuch muss von allen Bedienern der Walze gelesen werden. Immer die Sicherheitsanweisungen befolgen. Das Handbuch nicht von der Maschine entfernen.**



**Die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsanweisungen sollten vom Bediener sorgfältig durchgelesen werden. Immer die Sicherheitsanweisungen befolgen. Das Handbuch muss immer leicht zugänglich sein.**



**Lesen Sie das Handbuch vollständig durch, bevor die Walze gestartet und mit Wartungsarbeiten begonnen wird.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft.**

## **Allgemeines**

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Bedienung und Wartung der Maschine.

Für maximale Leistung muss die Maschine korrekt gewartet werden.

Die Maschine muss immer sauber gehalten werden, damit undichte Stellen, lose Schrauben und Verbindungen rechtzeitig entdeckt werden können.

Die Maschine täglich vor Arbeitsbeginn kontrollieren. Stets die gesamte Maschine prüfen, damit undichte Stellen oder andere Defekte rechtzeitig entdeckt werden können.

Den Boden unter Maschine prüfen. Undichtheiten werden auf dem Boden schneller und einfacher entdeckt als an der Maschine selbst.



**DENKEN SIE AN IHRE UMWELT! Halten Sie Öl, Kraftstoff und andere umweltschädliche Stoffe von der Natur fern. Entsorgen Sie verbrauchte Filter, Altöl und Benzinrückstände immer im Rahmen des gesetzlich vorgeschriebenen Verfahrens zum Umweltschutz.**

Dieses Handbuch enthält Anleitungen für regelmäßige Wartungsarbeiten, die normalerweise vom Fahrer ausgeführt werden sollten.



Zusätzliche Anweisungen für den Motor finden Sie im Handbuch des Motorherstellers.

### **CE-Kennzeichnung und Konformitätserklärung**

(Gilt für in der EU/EWG vermarktete Maschinen)

Diese Maschine verfügt über eine CE-Kennzeichnung. Diese Kennzeichnung bestätigt, dass die Maschine die grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie alle anderen geltenden Vorschriften erfüllt.

Im Lieferumfang der Maschine ist eine Konformitätserklärung enthalten, in der die geltenden Vorschriften und Ergänzungen sowie harmonisierte Normen und andere geltende Bestimmungen spezifiziert sind.



**Sicherheit - Allgemeine Anweisungen**

(Lesen Sie hierzu auch das Sicherheitshandbuch.)



1. **Der Walzenführer muss mit dem Inhalt der FAHRANLEITUNG gut vertraut sein, bevor die Walze gestartet wird.**
2. **Sicherstellen, dass alle Anweisungen in der WARTUNGSANLEITUNG befolgt worden sind.**
3. **Nur geschulte und/oder erfahrene Fahrer sollten die Walze fahren. Mitfahrer sind auf der Walze nicht gestattet. Während des Fahrens unbedingt sitzen bleiben.**
4. **Die Walze nicht fahren, wenn Einstellungen oder Reparaturen erforderlich sind.**
5. **Das Auf-/Absteigen darf nur bei stillstehender Walze erfolgen. Dafür die vorhandenen Handgriffe und Handläufe verwenden. Beim Auf-/Absteigen wird der Dreipunktgriff empfohlen: immer mit zwei Füßen und einer Hand oder einem Fuß und zwei Händen Kontakt mit der Maschine halten. Niemals von der Maschine herunter springen.**
6. **Ein Überrollschutz (ROPS=Roll Over Protective Structures) sollte immer verwendet werden, wenn die Maschine auf unsicherem Untergrund benutzt wird.**
7. **In scharfen Kurven langsam fahren.**
8. **Nicht quer über Hängen fahren. Hänge immer gerade hoch- oder herunterfahren.**
9. **Beim Heranfahren an Kanten, Gräben oder Löcher stets darauf achten, dass sich mindestens 2/3 der Bandagenbreite auf vorher verdichtetem (festem) Boden befinden.**
10. **Überzeugen Sie sich davon, dass in Fahrtrichtung weder auf dem Boden noch in der Luft irgendwelche Hindernisse vorhanden sind.**
11. **Auf unebenem Boden besonders vorsichtig fahren.**
12. **Die vorhandene Sicherheitsausrüstung verwenden. Bei Walzen mit Überrollschutz (ROPS/ROPS-Kabine) muss der Sitzgurt benutzt werden.**
13. **Die Walze immer sauber halten. Schmutz und Fett sofort vom Fahrerstand entfernen. Es ist dafür zu sorgen, dass alle Schilder und Aufkleber sauber und gut lesbar sind.**
14. **Sicherheitsmaßnahmen vor dem Nachfüllen von Kraftstoff:**
  - **Motor abstellen**
  - **Nicht rauchen**
  - **Nie Kraftstoff in der Nähe von offenen Flammen nachfüllen**
  - **Die Zapfvorrichtung während des Tankvorgangs ertönen, um Funkenbildung zu vermeiden.**

15. **Vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten:**
  - Bandagen/Räder und unter dem Abstreifer blockieren.
  - Falls erforderlich, Knicklenkung verriegeln.
  
16. Falls der Geräuschpegel mehr als 85 dB(A) beträgt, wird ein Gehörschutz empfohlen. Der Geräuschpegel kann variieren, je nachdem über welche Ausrüstung die Maschine verfügt und auf welchem Untergrund sie eingesetzt wird.
  
17. Es dürfen an der Walze keine Änderungen vorgenommen werden, die die Sicherheit beeinträchtigen. Änderungen bedürfen der vorherigen, schriftlichen Genehmigung von Dynapac.
  
18. Die Walze nicht in Betrieb nehmen, bevor die normale Betriebstemperatur erreicht ist. Der Bremsweg kann länger sein, wenn das Öl kalt ist. Siehe Anweisungen im Abschnitt „Anhalten“.
  
19. Zum eigenen Schutz sollte Folgendes immer getragen werden:
  - Helm
  - Arbeitsschuhe mit Stahlkappen
  - Gehörschützer
  - reflektierende Kleidung/Warnweste
  - Arbeitshandschuhe

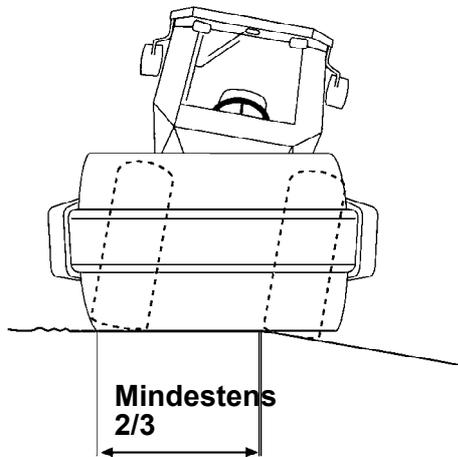
## Sicherheit im Fahrbetrieb

### Kantenfahren

Beim Fahren an Kanten müssen sich mindestens  $\frac{2}{3}$  der Bandagenbreite auf einem Untergrund mit voller Tragfähigkeit befinden.



**Daran denken, dass der Schwerpunkt der Maschine beim Lenkeinschlag nach außen versetzt wird. So wird beispielsweise beim Lenkeinschlag nach links der Schwerpunkt nach rechts versetzt.**



**Abb. Platzierung der Bandage beim Kantenfahren**

### Neigung

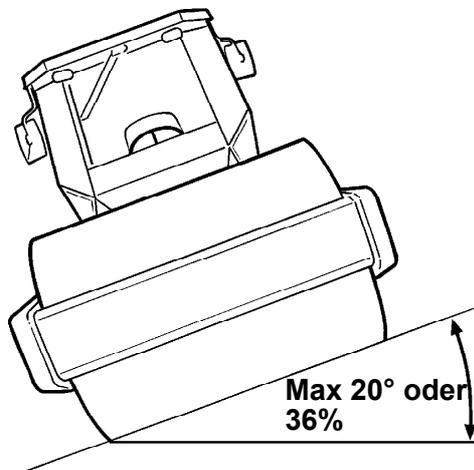
Der Kippwinkel wurde auf ebenem, harten Untergrund bei stillstehender Maschine gemessen.

Der Lenkwinkel ist Null, die Vibration ist abgeschaltet, und alle Tanks sind gefüllt.

Denken Sie daran, dass loser Untergrund, Aussteuerung der Maschine, Einschalten der Vibrationen, Fahrgeschwindigkeit und ein erhöhter Schwerpunkt ein Umkippen der Maschine auch bei einer geringeren Neigung als der hier angegebenen verursachen können.



**Wenn die Kabine in einer Notsituation verlassen werden muss, ist der Hammer am rechten, hinteren Kabinenpfosten zu lösen und die Heckscheibe einzuschlagen.**



**Abb. Fahren bei seitlicher Neigung**

**Es wird empfohlen, an Hängen oder auf unsicherem Grund immer mit ROPS (Überrollschutz) oder einer als ROPS zugelassenen Kabine zu fahren. Der Sicherheitsgurt ist immer anzulegen.**



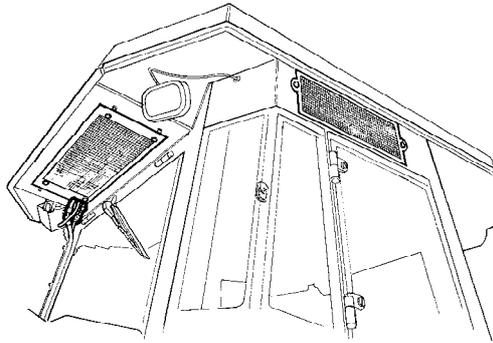
**Vermeiden Sie nach Möglichkeit, an Hängen mit Seitenneigung zu fahren. Hänge immer gerade hinauf- und hinunterfahren.**



## Sicherheit (Zubehör)

### Klimaanlage

Das in dieser Anleitung beschriebene System ist vom Typ ACC (Automatische Temperaturregelung).



**Abb. Kabine**



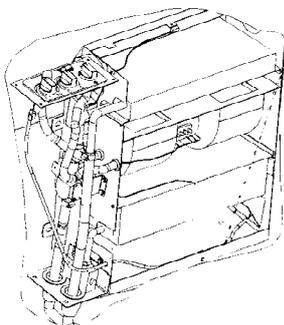
**Das System enthält Kühlmittel unter Druck. Es ist verboten, Kühlmittel in die Atmosphäre abzulassen.**



**Im Kühleystem herrscht Druck. Falsche Handhabung kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben. Die Schlauchkupplungen dürfen nicht gelöst werden.**



**Falls erforderlich, muss das System von autorisiertem Personal mit einem empfohlenen Kühlmittel nachgefüllt werden.**



**Abb. Klimaanlage**

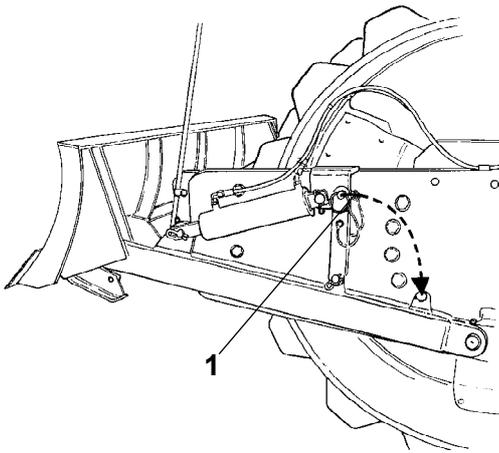


Abb. Abstreiferschild  
1. Sicherheitssplint

### Abstreiferschild



**Während des Arbeitsablaufs muss der Fahrer sich davon überzeugen, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.**



**Darauf achten, dass das Abstreiferschild beim Fahren mit Schild in angehobener Stellung immer mit dem Sicherheitssplint (1) gesichert wird. Das Schild immer auf den Boden absenken, wenn die Walze abgestellt oder geparkt wird.**



**Das Abstreiferschild muss nach der Arbeit immer in die Transportposition (1) zurückgestellt werden.**

### Spezielle Anweisungen

#### Standardöle und andere empfohlene Öle und Flüssigkeiten

Vor der Auslieferung werden alle Systeme und Komponenten werkseitig mit den in der Schmiermittelspezifikation genannten Ölen und Flüssigkeiten gefüllt. Diese eignen sich für Umgebungstemperaturbereiche von -15 °C bis +40 °C (5 °F - 105°F).



Die Höchsttemperatur für biologisches Hydrauliköl beträgt +35 °C (95 °F).

#### Höhere Umgebungstemperaturen über +40 °C (104 °F)

Soll die Maschine bei höheren Umgebungstemperaturen arbeiten, die jedoch nicht +50 °C (122 °F) überschreiten dürfen, gelten folgende Empfehlungen:

Der Dieselmotor kann bei dieser Temperatur mit Normalöl betrieben werden. Jedoch müssen für andere Komponenten folgende Öle benutzt werden:

Hydrauliksystem - Mineralöl Shell Tellus T100 oder ähnlich.

Für andere Bauteile mit Kraftübertragungsöl: Shell Spirax AX 85W/140 oder gleichwertiges.

#### Temperaturen

Die Temperaturgrenzen gelten für Walzen in Standardausführung.

Walzen mit zusätzlicher Ausrüstung, wie beispielsweise einer Geräuschunterdrückung, müssen bei Arbeiten in hohen Temperaturbedingungen noch sorgfältiger überwacht werden.

#### Hochdruckreinigung

Niemals direkt auf elektrische Elemente spritzen.

-  Keine Hochdruckreinigung an Armaturenbrett/Anzeige vornehmen.
-  Keine Reinigungsmittel verwenden, die elektrische Teile beschädigen können oder leitend sind.
-  In bestimmten Fällen sind im Motorraum ein elektrischer Steuerhebel und eine dazugehörige Elektroniksteuereinheit (ECU) vorhanden; beide Komponenten dürfen keinesfalls mit Wasser, geschweige denn mit Hochdruck gereinigt werden. Sie brauchen nur abgewischt zu werden. Diese Anweisung gilt auch für die Motor-Elektroniksteuereinheit (Motor-ECU).

Eine Plastiktüte über den Tankdeckel stülpen und mit einem Gummiband befestigen. Dies soll verhindern, dass Hochdruckwasser durch den Lüftungsschlitz im Tankdeckel dringt. Dadurch könnten Störungen hervorgerufen werden, wie das Verstopfen von Filtern.

-  Niemals den Wasserstrahl direkt auf den Tankdeckel halten. Dies ist besonders bei der Hochdruckreinigung zu beachten.

### Brandbekämpfung

Wenn die Maschine Feuer fängt, einen ABC-Pulverfeuerlöscher verwenden.

Man kann auch einen Feuerlöscher vom Typ BE Kohlensäure verwenden.

### Überrollschutz (Roll Over Protective Structure, ROPS), als ROPS zugelassene Kabine

-  **Wenn die Maschine mit Überrollschutz (Roll Over Protective Structure, ROPS) oder einer als ROPS zugelassenen Kabine ausgestattet ist, darf am Überrollschutz bzw. der Kabine absolut nicht geschweißt oder gebohrt werden.**

-  **Niemals versuchen, einen beschädigten Überrollschutz (ROPS-Bügel) oder eine Schutzkabine zu reparieren. Diese dürfen nur durch neue Überrollbügel oder Schutzkabinen ausgetauscht werden.**

### Handhabung der Batterie



**Beim Ausbau der Batterien immer das Minuskabel zuerst abklemmen.**



**Beim Einbau der Batterien immer das Pluskabel zuerst anklemmen.**



Verbrauchte Batterien immer umweltgerecht entsorgen. Batterien enthalten giftiges Blei.



Zum Laden der Batterie kein Schnellladegerät benutzen. Dies könnte die Lebensdauer der Batterie verkürzen.

### Anlassen mittels Starthilfekabel



**Auf keinen Fall das Minuskabel an den Minuspol der verbrauchten Batterie anklemmen. Durch einen Funkenflug könnte das sich rund um die Batterie gebildete Oxyhydrogen entzünden.**



**Prüfen, ob die für das Anlassen mittels Starthilfekabel benutzte Batterie dieselbe Spannung wie die verbrauchte Batterie hat.**

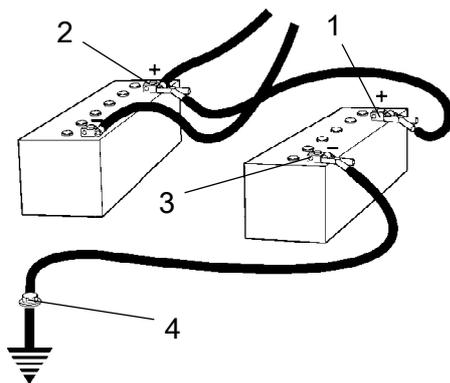


Abb. Anlassen mittels Starthilfekabel

Den Zündschlüssel drehen und alle Stromverbraucher ausschalten. Den Motor auf der zum Notstarten verwendeten Maschine ausschalten.

Verbinden Sie zuerst den Pluspol (1) der Starthilfebatterie mit dem Pluspol (2) der Flachbatterie. Verbinden Sie danach den Minuspol (3) der Starthilfebatterie mit z. B. einem Bolzen (4) oder der Hebeöse an der Maschine mit der Flachbatterie.

Den Motor der stromliefernden Maschine starten. Eine Zeit lang laufen lassen. Nun versuchen, die andere Maschine zu starten. Die Kabel in umgekehrter Reihenfolge wieder abklemmen.



## Technische Daten

### Vibrationen - Fahrersitz (ISO 2631)

**Die Vibrationspegel werden in Übereinstimmung mit dem in der EG-Richtlinie 2000/14/EG beschriebenen Betriebszyklus für Maschinen gemessen, die für den EG-Markt bestimmt sind, und zwar mit eingeschalteter Vibration, auf weichem Polymerboden und mit dem Fahrersitz in Beförderungsposition.**

Die gemessenen Ganzkörpervibrationen liegen unter dem in der Richtlinie 2002/44/EC genannten Wirkungswert von  $0,5 \text{ m/s}^2$ . (Die Grenze liegt bei  $1,15 \text{ m/s}^2$ )

Auch die gemessenen Hand-/Armvibrationen lagen unter dem in derselben Richtlinie genannten Wirkungswert von  $2,5 \text{ m/s}^2$ . (Die Grenze liegt bei  $5 \text{ m/s}^2$ )

### Geräuschpegel

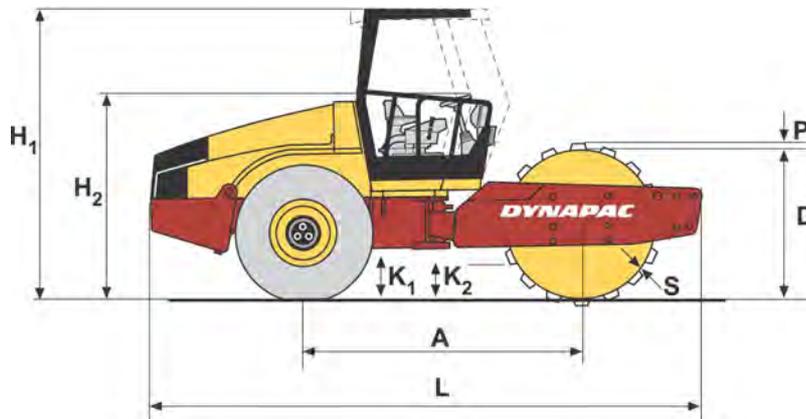
**Der Geräuschpegel wird gemäß dem in der EU-Richtlinie 2000/14/EG über Maschinen, die für den EU-Markt ausgestattet sind, beschriebenen Betriebszyklus auf einer Schaumgummimatte, bei eingeschalteter Vibration und mit dem Fahrersitz in Transportposition gemessen.**

|   |            |        |
|---|------------|--------|
| Garantierter Schalldruckpegel, $L_{wA}$                     | 106        | dB (A) |
| Schalldruckpegel am Ohr des Fahrers (Fahrerstand), $L_{pA}$ | $84 \pm 3$ | dB (A) |
| Schalldruckpegel am Ohr des Fahrers (Kabine), $L_{pA}$      | $80 \pm 3$ | dB (A) |

### Elektrische Anlage

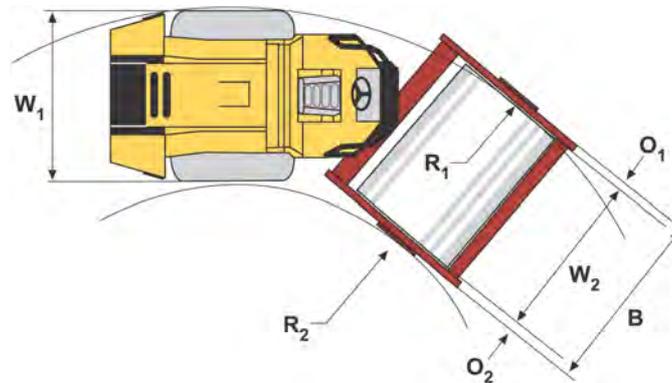
**Die Maschinen sind in Übereinstimmung mit EN 13309:2000 'Baumaschinen' auf EMV getestet.**

Dimensionen, Seitenansicht



|                | <b>Abmessungen</b>                            | <b>mm</b> | <b>Zoll</b> |
|----------------|---|-----------|-------------|
| A              | Achsstand, Bandage und Rad                    | 2545      | 100         |
| L              | Länge, serienmäßig ausgerüstete Walze (STD/D) | 4776      | 188         |
| L              | Länge, serienmäßig ausgerüstete Walze (P/PD)  | 4871      | 192         |
| H <sub>1</sub> | Höhe mit ROPS (STD/D)                         | 2784      | 110         |
| H <sub>1</sub> | Höhe mit ROPS (P/PD)                          | 2825      | 111         |
| H <sub>1</sub> | Höhe mit Kabine (STD/D)                       | 2815      | 111         |
| H <sub>1</sub> | Höhe mit Kabine (P/PD)                        | 2857      | 112         |
| H <sub>2</sub> | Höhe ohne ROPS (STD/D)                        | 2051      | 81          |
| H <sub>2</sub> | Höhe ohne ROPS (P/PD)                         | 2066      | 81          |
| D              | Durchmesser, Bandage                          | 1219      | 48          |
| S              | Dicke, Bandagenummantelung, nominal           | 22        | 0,87        |
| P              | Höhe, Stege (P/PD)                            | 76        | 3           |
| K <sub>1</sub> | Bodenabstand, Traktorrahmen (STD/D)           | 328       | 12,9        |
| K <sub>1</sub> | Bodenabstand, Traktorrahmen (P/PD)            | 342       | 13,5        |
| K <sub>2</sub> | Bodenabstand, Bandagenrahmen (STD/D)          | 366       | 14,4        |
| K <sub>2</sub> | Bodenabstand, Bandagenrahmen (P/PD)           | 417       | 16,4        |

Abmessungen, Draufsicht



|                | Abmessungen                            | mm   | Zoll |
|----------------|--|------|------|
| B              | Breite, serienmäßig ausgerüstete Walze | 1852 | 73   |
| O <sub>1</sub> | Dicke, linke Rahmenseite               | 88   | 3.5  |
| O <sub>2</sub> | Dicke, rechte Rahmenseite              | 88   | 3.5  |
| R <sub>1</sub> | Wenderadius, außen                     | 4530 | 178  |
| R <sub>2</sub> | Wenderadius, innen                     | 2770 | 109  |
| W <sub>1</sub> | Breite, Traktorabschnitt               | 1676 | 66   |
| W <sub>2</sub> | Breite, Bandage                        | 1676 | 66   |

**Gewichte und Flüssigkeitsmengen**

**Gewichte**

|  |         |            |
|--|---------|------------|
| Betriebsgewicht mit ROPS (EN500) (STD) | 7180 kg | 15,829 lbs |
| Betriebsgewicht mit ROPS (EN500) (D)   | 7330 kg | 19,639 lbs |
| Betriebsgewicht mit ROPS (EN500) (P)   | 7530 kg | 16,601 lbs |
| Betriebsgewicht mit ROPS (EN500) (PD)  | 7680 kg | 16,932 lbs |
| Betriebsgewicht ohne ROPS (STD)        | 6850 kg | 15,102 lbs |
| Betriebsgewicht ohne ROPS (D)          | 7000 kg | 15,432 lbs |
| Betriebsgewicht ohne ROPS (P)          | 7200 kg | 15,873 lbs |
| Betriebsgewicht ohne ROPS (PD)         | 7350 kg | 16,204 lbs |
| Betriebsgewicht mit Kabine (STD)       | 7400 kg | 16,314 lbs |
| Betriebsgewicht mit Kabine (D)         | 7550 kg | 16,645 lbs |
| Betriebsgewicht mit Kabine (P)         | 7750 kg | 17,086 lbs |
| Betriebsgewicht mit Kabine (PD)        | 7900 kg | 17,417 lbs |

**Flüssigkeitsmengen**

|                |           |          |
|----------------|-----------|----------|
| Kraftstofftank | 225 Liter | 59,4 gal |
|----------------|-----------|----------|

**Betriebsleistung**

**Verdichtungsdaten**

|  |            |           |
|--|------------|-----------|
| Statische Linienlast (STD)                   | 21,5 kg/cm | 120,4 pli |
| Statische Linienlast (D)                     | 22,4 kg/cm | 123,8 pli |
| Statische Linienlast (P(/PD))                | - -        | - -       |
| Amplitude, hoch                              | 1,7 mm     | 0,07 Zoll |
| Amplitude, niedrig (STD/D)                   | 0,8 mm     | 0,03 Zoll |
| Amplitude, niedrig (P/PD)                    | 0,9 mm     | 0,03 Zoll |
| Vibrationsfrequenz, hohe Amplitude           | 29 Hz      | 1740 vpm  |
| Vibrationsfrequenz, niedrige Amplitude       | 40 Hz      | 2400 vpm  |
| Zentrifugalkraft, hohe Amplitude (STD/D)     | 100 kN     | 22,500 lb |
| Zentrifugalkraft, hohe Amplitude (P/PD)      | 125 kN     | 28,101 lb |
| Zentrifugalkraft, niedrige Amplitude (STD/D) | 94 kN      | 21,150 lb |
| Zentrifugalkraft, niedrige Amplitude (P/PD)  | 118 kN     | 26,550 lb |

**Notiz: Die Frequenz wird bei einer hohen**

**Umdrehungsgeschwindigkeit gemessen. Die Amplitude wird als Echtwert und nicht als Nominalwert gemessen.**

**Allgemeines**

**Dieselmotor**

|                                  |                 |  |
|----------------------------------|-----------------|--|
| Hersteller/Modell                | Cummins QSB 3.3 | Turbodiesel mit Wasserkühlung mit Nachkühler |
| Leistung (SAE J1995)             | 74 kW           | 99 PS  |
| Motordrehzahl, Leerlauf          | 900 U/min       |  |
| Motordrehzahl, Be- und Entladung | 1.500 U/min     |  |
| Motordrehzahl, Arbeit/Transport  | 2.200 U/min     |  |

**Elektrische Anlage**

|             |   |
|-------------|---|
| Batterie    | 12 V / 170 Ah                                     |
| Generator   | 12 V/60 A   |
| Sicherungen | Siehe Abschnitt „Elektrische Anlage, Sicherungen“ |

| Reifen       | Reifengröße  | Reifendruck                  |
|--------------|--------------|------------------------------|
| Standard-Typ | 14,9 x 24 TL | 180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi) |
| Traktor-Typ  | 14,9 x 24 TL | 180 kPa (1,8 kp/cm) (26 psi) |



**Optional können die Reifen mit Flüssigkeit gefüllt werden (zusätzliches Gewicht bis zu 350 kg/Reifen). Denken Sie bei Wartungsarbeiten an das zusätzliche Gewicht, das dadurch verursacht wird.**

**Anzugsmoment**

Anzugsmoment in Nm (lbf.ft) für geölte oder trockene Schrauben beim Anzug mit Drehmomentschlüssel

**Metrisches Schraubennormalgewinde, blank verzinkt**

**Festigkeitsklasse:**

| <b>M - Gewinde</b> | <b>8.8, geölt</b> | <b>8.8, trocken</b> | <b>10.9, geölt</b> | <b>10.9, trocken</b> | <b>12.9, geölt</b> | <b>12.9, trocken</b> |
|--------------------|-------------------|---------------------|--------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| <b>M6</b>          | 8,4               | 9,4                 | 12                 | 13,4                 | 14,6               | 16,3                 |
| <b>M8</b>          | 21                | 23                  | 28                 | 32                   | 34                 | 38                   |
| <b>M10</b>         | 40                | 45                  | 56                 | 62                   | 68                 | 76                   |
| <b>M12</b>         | 70                | 78                  | 98                 | 110                  | 117                | 131                  |
| <b>M14</b>         | 110               | 123                 | 156                | 174                  | 187                | 208                  |
| <b>M16</b>         | 169               | 190                 | 240                | 270                  | 290                | 320                  |
| <b>M20</b>         | 330               | 370                 | 470                | 520                  | 560                | 620                  |
| <b>M22</b>         | 446               | 497                 | 626                | 699                  | 752                | 839                  |
| <b>M24</b>         | 570               | 640                 | 800                | 900                  | 960                | 1080                 |
| <b>M30</b>         | 1130              | 1260                | 1580               | 1770                 | 1900               | 2100                 |

**Metrisches Normalgewinde, mit Zink behandelt (Dacromet/GEOMET):**

**Festigkeitsklasse:**

| <b>M = Gewinde</b> | <b>10.9, geölt</b> | <b>10.9, trocken</b> | <b>12.9, geölt</b> | <b>12.9, trocken</b> |
|--------------------|--------------------|----------------------|--------------------|----------------------|
| <b>M6</b>          | 12,0               | 15,0                 | 14,6               | 18,3                 |
| <b>M8</b>          | 28                 | 36                   | 34                 | 43                   |
| <b>M10</b>         | 56                 | 70                   | 68                 | 86                   |
| <b>M12</b>         | 98                 | 124                  | 117                | 147                  |
| <b>M14</b>         | 156                | 196                  | 187                | 234                  |
| <b>M16</b>         | 240                | 304                  | 290                | 360                  |
| <b>M20</b>         | 470                | 585                  | 560                | 698                  |
| <b>M22</b>         | 626                | 786                  | 752                | 944                  |
| <b>M24</b>         | 800                | 1.010                | 960                | 1.215                |
| <b>M30</b>         | 1.580              | 1.990                | 1.900              | 2.360                |



ROPS-Schrauben, die mit einem Drehmomentschlüssel angezogen werden, müssen trocken sein.

**ROPS - Schrauben**

|                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| Schraubengröße:    | M20 (PN 4700500226)             |
| Festigkeitsklasse: | 8.8                             |
| Anziehmoment:      | 330 Nm (mit Dacromet behandelt) |

**Hydraulikanlage**

| <b>Öffnungsdruck</b> | <b>MPa</b> |
|----------------------|------------|
| Antriebssystem       | 38,0       |
| Versorgungssystem    | 2,0        |
| Vibrationssystem     | 33,0       |
| Lenksysteme          | 18,0       |
| Lösen der Bremsen    | 1,4        |

**Klimaanlage (ACC) (Zubehör)**

Das in dieser Anleitung beschriebene System ist vom Typ ACC (automatische Temperaturregelung), d. h. ein System, das die eingestellte Temperatur in der Fahrerkabine beibehält, sofern Fenster und Türen geschlossen gehalten werden.

Kühlmittelbezeichnung: HFC-R134:A

Gewicht mit aufgefülltem Kühlmittel: 1600 g (3,53 lbs)

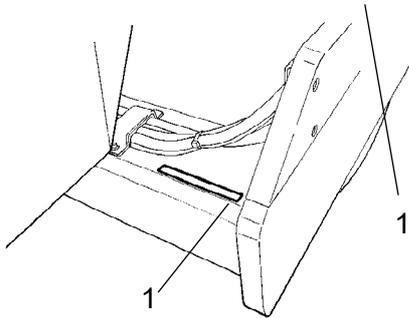


## Maschinenbeschreibung

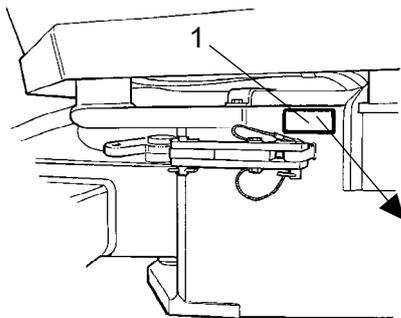
### Kennzeichnung

#### Produktidentifikationsnummer am Rahmen

Die Maschinen-PIN (Produktidentifikationsnummer) (1) ist auf der rechten Ecke des Frontrahmens oder der Oberkante der rechten Rahmenseite eingestanzt.



**Abb. Vorderrahmen**  
**1. PIN**



**Abb. Fahrerstand**  
**1. Maschinenschild**

#### Maschinenschild

Das Typenschild der Maschine (1) ist am Lenkgelenk, an der linken Seite des vorderen Rahmens befestigt.

Auf diesem Schild stehen Name und Adresse des Herstellers, der Maschinentyp, die PIN (Produktidentifikationsnummer bzw. Seriennummer), das Betriebsgewicht, die Motorleistung und das Herstellungsjahr. (Falls die Maschine außerhalb der EU geliefert wird, sind keine CE-Kennzeichnungen und bei einigen Maschinen kein Baujahr angegeben.)

| <b>DYNAPAC</b> <br>Dynapac Compaction Equipment AB<br>Box 504, SE-371 23 Kartarna Sweden |                |             |                            |  |
|---|----------------|-------------|----------------------------|--|
| Product Identification Number   |                |             |                            |  |
| Designation   | Type           | Rated Power | Max axle load front / rear |  |
|   |                |             | kg                         |  |
| Gross machinery mass  | Operating mass | Max ballast | Year of Mfg                |  |
|   |                |             | kg                         |  |
| Made in Sweden  |                |             |                            |  |

**Bei Ersatzteilbestellung bitte die PIN der Walze (Seriennummer) angeben.**

|     |       |   |   |   |        |
|-----|-------|---|---|---|--------|
| 100 | 00123 | V | 0 | A | 123456 |
| A   | B     | C | D | E | F      |

**Erklärung der 17-stelligen PIN-Seriennummer**

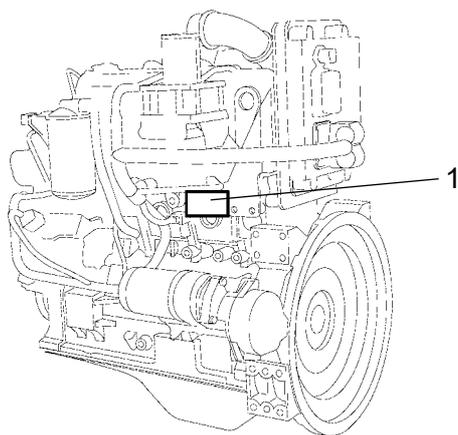
- A= Hersteller
- B= Familie/Modell
- C= Kontrollbuchstabe
- D= Keine Kodierung
- E= Produktionseinheit
- F= Seriennummer

**Motorschilder**

Das Motortypenschild (1) ist an der rechten Seite des Motors angebracht.

Auf dem Schild sind Motortyp, Seriennummer und Motordaten angegeben.

Bei Ersatzteilbestellung bitte die Seriennummer des Motors angeben. Siehe auch Motorhandbuch.

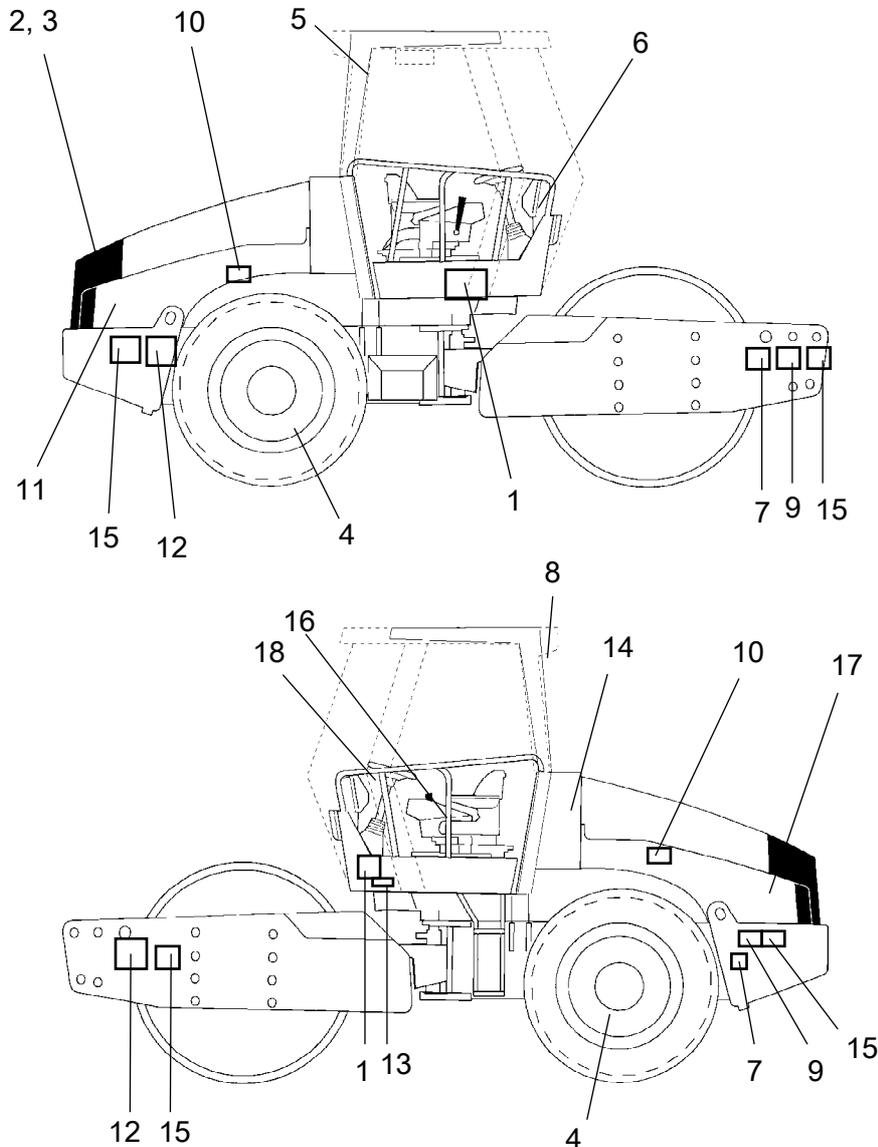


|  |  |   |
|--|--|---|
|  | Cummins Engine Company Inc.<br>Columbus, Indiana USA<br>47202-3005 www.Cummins.com   | <b>Important engine information</b><br>Model QSB3.3 ISN68300044<br>Gross rated hp/kW 99/74 at 2200 rpm                    |
|  | Warning: injury may result and warranty is voided if fuel rate, rpm or altitudes exceed published maximum values for this model and application. | Low idle RPM 800 rpm<br>Fuel rating FR 30232<br>CFI XXXX  |
| This engine conforms to 20xx U.S. EPA and California regulations for large non-road compression ignition engines as applicable. This engine is certified to operate on diesel fuel.              |  | Displacement: 3.261 L/199 in <sup>3</sup><br>FEI EPA NOx: 4.7g/kWh PM: 0.32g/kWh  |
| Timing-BTDC X degrees<br>Valve lash Intake 0.014in/0.35 mm (cold engine) Exhaust 0.020in/0.50 mm<br>Fuel rate at rated hp/kW 74mm <sup>3</sup> /st<br>S.O. S094405<br>Made in Japan 6271-81-2420 |  | EPA Cert. Family: 7CEXL03.3ACB<br>European Approval Number: e11*91/68JA*2004/26*0631*00<br>Date of Manufacture yyyy-mm-dd |

**Abb. Motor**  
**1. Typenschild/EPA-Schild**

## Aufkleber

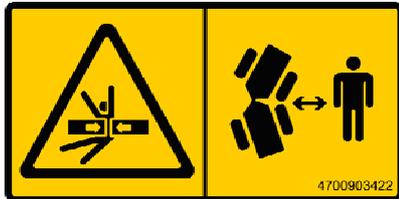
### Platzierung - Schilder



|  |            |                           |            |                                  |                         |
|--|------------|---------------------------|------------|----------------------------------|-------------------------|
| 1. Warnung, Klemmbereich               | 4700903422 | 7. Warnung, Verriegelung  | 4700908229 | 13. Schalleistungsspiegel        | 4700791277              |
| 2. Warnung vor beweglichen Motorteilen | 4700903423 | 8. Warnung, giftiges Gas  | 4700904165 | 14. Hydrauliköl/ Bio-Hydrauliköl | 4700272372 / 4700904601 |
| 3. Warnung, Heiße Flächen              | 4700903424 | 9. Hebedatenschild        | 4700904870 | 15. Festspannpunkte              |                         |
| 4. Warnung, ballastierte Reifen.       | 4700903985 | 10. Reifendruck           | 4700991990 | 16. Handbuchfach                 | 4700903425              |
| 5. Notausgang                          | 4700903590 | 11. Dieselmotorkraftstoff | 4700991658 | 17. Batterietrennschalter        | 4700904835              |
| 6. Warnung, Bedienungsanleitung lesen  | 4700903459 | 12. Anhängepunkt          | 4700357587 | 18. Warnhinweis                  | 4700386084xx            |

**Sicherheitsaufkleber**

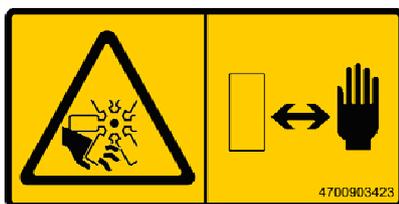
Immer sicherstellen, dass alle Sicherheitsaufkleber vollständig lesbar sind, und jeglichen Schmutz entfernen oder neue Schilder bestellen, wenn die vorhandenen nicht mehr lesbar sind. Dazu die auf jedem Schild angegebene Artikelnummer verwenden.



**4700903422**  
**Warnung – Klemmzone, Knickgelenk/Bandage**

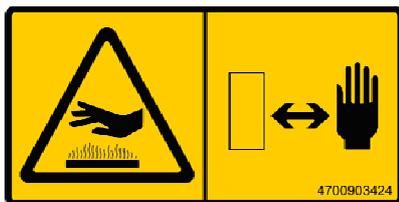
**Halten Sie gebührenden Abstand zum Klemmbereich.**

*(Zwei Klemmzonen auf Maschinen mit Drehschemellenkung)*



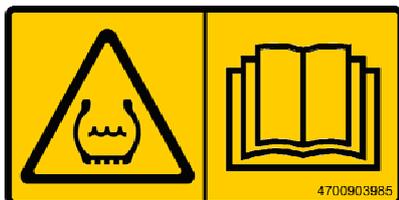
**4700903423**  
**Warnung – bewegliche Motorteile**

**Halten Sie die Hände in sicherem Abstand vom Gefahrenbereich.**



**4700903424**  
**Warnung – heiße Flächen im Motorraum**

**Halten Sie die Hände in sicherem Abstand vom Gefahrenbereich.**



**4700903985**  
**Warnung – ballastierter Reifen.**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung.

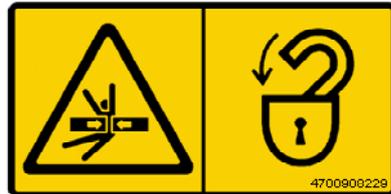


**4700903590**  
**-Notausgang**



**4700903459**  
**Warnung – Bedienungshandbuch**

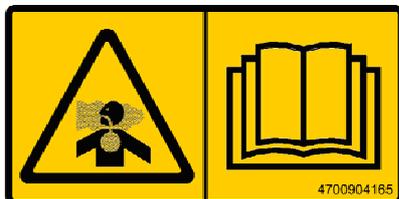
Der Fahrer muss vor Inbetriebnahme der Maschine die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanleitung der Maschine gelesen haben.



**4700908229**  
**Warnung – Quetschgefahr**

Die Knicklenkung muss während des Hebens verriegelt sein.

Lesen Sie hierzu das Bedienungshandbuch.



**4700904165**  
**Warnung - Giftiges Gas (Zubehör, ACC)**

Die Bedienungsanleitung lesen.

Informationsaufkleber

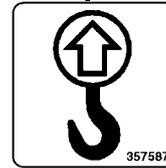
Schalleistungspegel



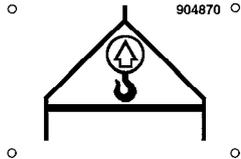
Dieseldieselkraftstoff



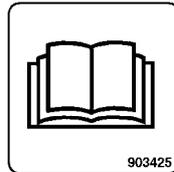
Hebepunkt



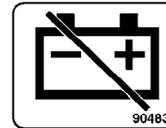
Hubschild



Handbuchfach



Batterietrennschalter



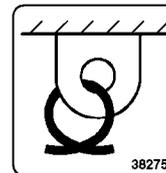
Hydrauliköl



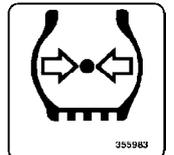
Biologisch abbaubares  
Hydrauliköl



Befestigungspunkt



Reifendruck



## Instrumente/Steuerungen

### Position - Instrumente und Bedienelemente

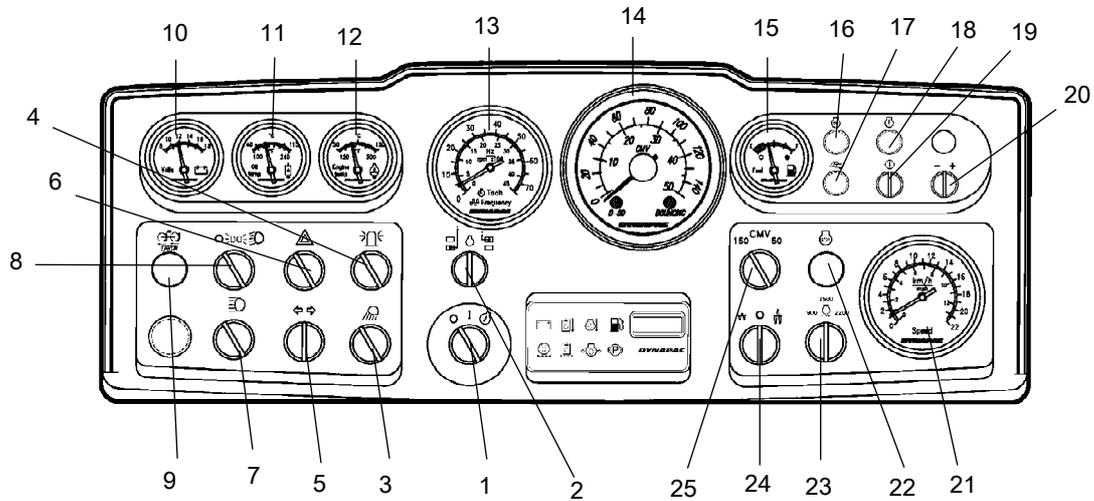
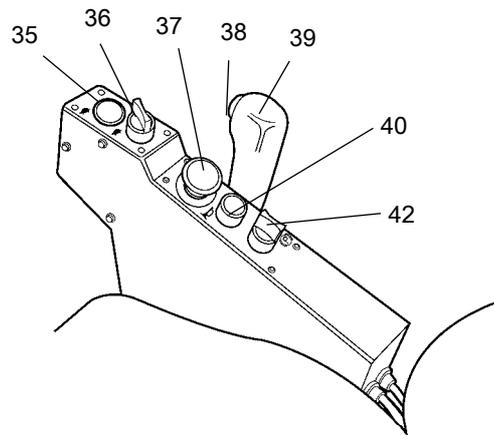
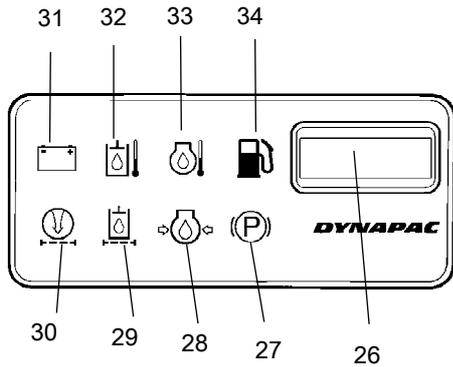


Abb. Instrumente und Armaturenbrett

1. Startschalter
2. \* Drehzahl-/Frequenzwähler
3. \* Arbeitsbeleuchtung
4. \* Rundumwarnleuchte
5. \* Fahrtrichtungsanzeiger
6. \* Warnblinker
7. \* Fernlichtschalter
8. \* Parkleuchte/Abblendlichtschalter
9. \* Fehleranzeige für Anti-Schlupf-Regelung
10. \* Voltmeter
11. \* Hydrauliköltemperatur
12. \* Motoröltemperatur
13. \* Motordrehzahl/Vibrationsfrequenz
14. \* Verdichtungsmesser/Geschwindigkeitsanzeige (siehe Pos. 21)
15. Kraftstoffanzeige
16. Vorglühlampe
17. Reserve
18. Fehleranzeigelampe
19. Diagnose "EIN"
20. Fehlercodes durchblättern
21. \* Geschwindigkeitsanzeige (falls Verdichtungsmesser in Pos. 14)
22. Fehleranzeigelampe
23. Motordrehzahlhebel
24. Amplitudenwähler, Hoch/0/Niedrig
25. \* CMV-Wählschalter

\* = Zubehör

**Position - Armaturenbrett und Bedienelemente**



**Abb. Armaturenbrett**

- |     |                                    |     |                                  |
|-----|------------------------------------|-----|----------------------------------|
| 26. | Betriebsstundenzähler              | 34. | Warnleuchte, Kraftstofffüllstand |
| 27. | Bremswarnleuchte                   | 35. | Reserve                          |
| 28. | Warnleuchte, Motoröldruck          | 36. | Geschwindigkeitswähler, Räder    |
| 29. | Warnleuchte, Hydraulikölfilter     | 37. | Notbremse                        |
| 30. | Warnleuchte, Luftfilter            | 38. | Vibration Ein/Aus                |
| 31. | Warnleuchte, Batterieladung        | 39. | Vor-/Rückwärtsfahrhebel          |
| 32. | Warnleuchte, Hydrauliköltemperatur | 40. | Signalhorn                       |
| 33. | Warnleuchte, Motoröltemperatur     | 42. | Feststellbremse Ein/Aus          |

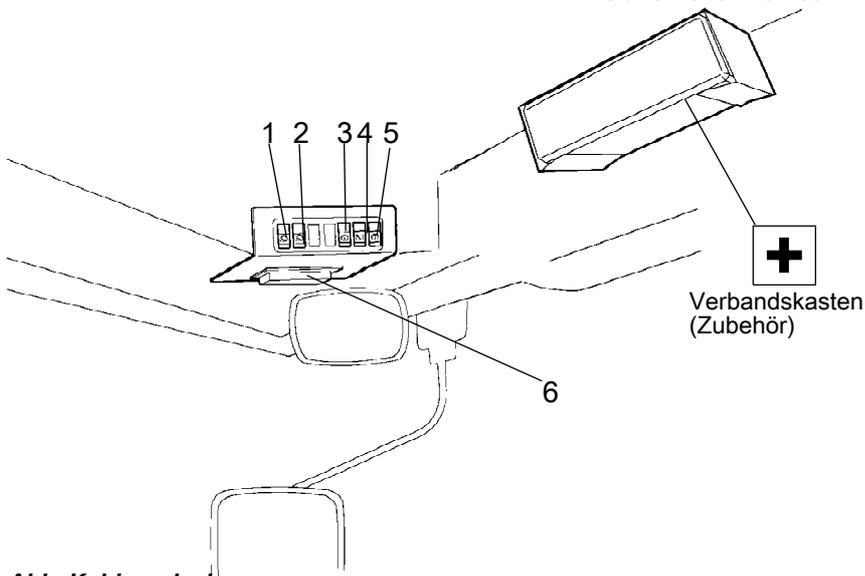
**Funktionsbeschreibung**

| Nr. | Bezeichnung  | Symbol  | Funktion   |
|-----|--|---|--|
| 1   | Anlasserschalter   |    | Der elektrische Stromkreis ist unterbrochen.   |
|     |  |    | Alle Instrumente und elektrischen Bedienelemente werden mit Strom versorgt.  |
|     |  |    | Anlasser wird betätigt.  |
| 2   | Motordrehzahl/<br>Frequenzwählschalter (Zubehör)           |    | In dieser Stellung wird die aktuelle Drehzahl angezeigt.   |
|     |  |    | In dieser Stellung wird die Vibrationsfrequenz angezeigt. (Stellung links hat keine Funktion.)   |
| 3   | Arbeitsbeleuchtung hinten, Schalter (Zubehör)              |    | Beim Drehen nach rechts wird die Arbeitsbeleuchtung eingeschaltet.   |
| 4   | Rundumleuchte, Schalter (Zubehör)                          |    | Beim Drehen nach rechts wird die Rundumwarnleuchte eingeschaltet.  |
| 5   | Fahrtrichtungsanzeiger, Schalter (Zubehör)                 |    | Beim Drehen nach links blinkt der linke Fahrtrichtungsanzeiger, usw. In Mittelstellung ist die Blinkfunktion ausgeschaltet.  |
| 6   | Warnblinker, Schalter (Zubehör)                            |   | Beim Drehen nach rechts wird der Warnblinker eingeschaltet.  |
| 7   | Fern-/Abblendlicht, Schalter mit Kontrollleuchte (Zubehör) |  | In Stellung rechts leuchtet das Fernlicht mitsamt Schalter. In Stellung links leuchtet das Abblendlicht.   |
| 8   | Fahrbahnbeleuchtung, Schalter (Zubehör)                    |  | Beleuchtung aus.   |
|     |  |  | Parklicht ein.   |
|     |  |  | Arbeitsbeleuchtung vorn ein.   |
| 9   | Warnleuchte, fehlerhafte Anti-Schlupf-Funktion (Zubehör)   |  | Wenn die Leuchte blinkt, arbeitet das hydraulische Antriebssystem nicht zufrieden stellend. Fehler suchen und beheben.   |
| 10  | Voltmeter (Zubehör)  |  | Zeigt die Spannung der elektrischen Anlage an. Normaler Anzeigebereich 12-15 Volt.   |
| 11  | Temperaturanzeige, Hydrauliköl (Zubehör)                   |  | Zeigt die Temperatur des Hydrauliköls an. Normaler Temperaturbereich 65-80 °C (149-176 °F). Motor abstellen, wenn die Temperaturanzeige auf mehr als 85 °C (185 °F) steigt. Den Fehler suchen. |
| 12  | Temperaturanzeige, Wasser (Zubehör)                        |  | Zeigt die Wassertemperatur an. Normale Temperatur ca. 90 °C (194 °F). Motor abstellen, wenn die Temperaturanzeige auf mehr als 103 °C (217 °F) steigt. Den Fehler suchen.                      |
| 13  | Motordrehzahl-/Frequenzanzeige (Zubehör)                   |  | Die innere Skala zeigt die aktuelle Motordrehzahl an.  |
|     |  |  | Die äußere Skala zeigt die Vibrationsfrequenz an.  |
| 14  | Verdichtungsmesser (Zubehör)                               |   | Siehe separate Anleitung.  |

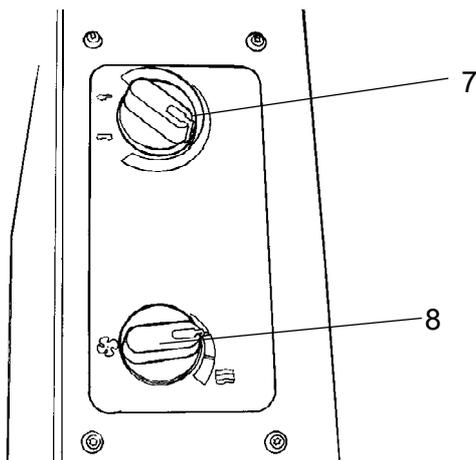
| Nr. | Bezeichnung                                  | Symbol  | Funktion   |
|-----|--|---|--|
| 15  | Kraftstoffanzeige                            |    | Zeigt die Füllhöhe im Kraftstofftank an.   |
| 16  | Vorglühlampe                                 |    | Leuchtet, wenn der Vorglühvorgang des Dieselmotors andauert und der Anlasserschalter in Stellung I steht.                                  |
| 17  |  |    | Reserve  |
| 18  | Fehleranzeigelampe, "Geringfügiger Fehler"   |    | Signalisiert einen Fehler und zeigt zusammen mit 19 den Fehlercode an. Siehe Fehlercodes unter Tab X im Maschinen-Ordner.                  |
| 19  | Diagnose "EIN"                               |   | Fehlercode zusammen mit Lampe 18 und 20 überprüfen..   |
| 20  | Fehlercodes durchblättern                    |    | Rechtsdrehung (+): Vorblättern.  |
|     |  |    | Linksdrehung (-): Zurückblättern.  |
| 21  | Geschwindigkeitsanzeige (Zubehör)            |    | Die äußere Skala zeigt die Walzengeschwindigkeit in km/h an.<br>Die innere Skala zeigt die Walzengeschwindigkeit in mph an.                |
| 22  | Fehleranzeigelampe, "Schwerwiegender Fehler" |   | Motor ausschalten.   |
| 23  | Drehzahlregler für Dieselmotor               |  | 900 = Leerlaufdrehzahl<br>1.500 = Drehzahl für Be- und Entladung<br>2.200 = Drehzahl für Arbeit und Transport                              |
| 24  | Amplitudenwählschalter                       |  | In Stellung links kleine Amplitude.<br>In 0-Stellung ist das Vibrationssystem völlig ausgeschaltet.<br>In Stellung rechts große Amplitude. |
| 25  | CMV-Wählschalter (Zubehör)                   |   | Bei Stellung 150 Anzeige auf der äußeren Skala.<br>Bei Stellung 50 Anzeige auf der inneren Skala.  |
| 26  | Betriebsstundenzähler                        |   | Die Laufzeit des Motors wird in Stunden angezeigt.   |
| 27  | Bremswarnleuchte                             |  | Die Warnleuchte leuchtet, wenn der Notbrems-/Feststellbremsknopf eingedrückt ist und die Bremsen eingeschaltet sind.                       |
| 28  | Warnleuchte, Öldruck                         |  | Die Warnleuchte leuchtet, wenn der Öldruck im Motor zu gering ist.<br>Den Motor sofort abstellen und den Fehler suchen.                    |
| 29  | Warnleuchte, Hydraulikölfilter               |  | Wenn die Warnleuchte leuchtet, während der Motor mit höchster Drehzahl läuft, muss der Hydraulikölfilter gewechselt werden.                |
| 30  | Warnleuchte, Luftfilter                      |  | Wenn die Warnleuchte leuchtet, während der Motor mit höchster Drehzahl läuft, muss der Luftfilter gereinigt oder erneuert werden.          |
| 31  | Warnleuchte, Batterieladung                  |  | Wenn die Warnleuchte bei laufendem Motor leuchtet, lädt der Generator nicht.<br>Motor abstellen und den Fehler suchen.                     |

| Nr. | Bezeichnung                                | Symbol  | Funktion   |
|-----|--|---|--|
| 32  | Warnleuchte, Hydrauliköltemperatur         |    | Wenn die Warnleuchte leuchtet, ist das Hydrauliköl zu warm.<br>Die Walze nicht fahren, sondern den Motor im Leerlauf laufen lassen, damit das Öl abkühlt, und den Fehler suchen.   |
| 33  | Warnleuchte, Motoröltemperatur             |    | Wenn die Warnleuchte leuchtet, ist der Motor zu warm.<br>Sofort den Motor abstellen und den Fehler suchen.<br>Siehe auch Motorhandbuch.  |
| 34  | Warnleuchte, niedriger Kraftstofffüllstand |    | Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, ist nur noch Kraftstoff für eine kurze Fahrzeit vorhanden.<br>Sobald wie möglich tanken.  |
| 36  | Geschwindigkeitswähler, Räder              | <br>  | Transportgeschwindigkeit (niedrig)<br>Transportgeschwindigkeit (hoch)  |
| 37  | Notbremse                                  |   | Bei Betätigung wird die Notbremse angezogen. Die Bremse wird angezogen, und der Motor stoppt. Auf plötzliches Anhalten vorbereitet sein.   |
| 38  | Vibration Ein/Aus, Schalter                | <br> | Durch Drücken des Schalters werden die Vibrationen eingestellt, durch einen weiteren Druck wieder ausgestellt.<br>Das gilt nur, wenn sich der Amplitudenwählschalter (17) in Stellung Groß/Klein befindet.   |
| 39  | Vor-/Rückwärtsfahrhebel                    |   | Der Hebel muss in Neutralstellung stehen, damit der Motor startet. Der Motor kann nicht gestartet werden, wenn der Vor-/Rückwärtsfahrhebel in anderer Stellung ist.<br>Die Fahrtrichtung und Geschwindigkeit der Walze wird mit dem Vor-/Rückwärtsfahrhebel eingestellt. Wird der Hebel nach vorn geführt, fährt die Walze vorwärts.<br>Die Geschwindigkeit der Walze verhält sich proportional zum Abstand des Hebels von der Neutralstellung. Je weiter der Hebel von der Neutralstellung entfernt ist, desto höher die Geschwindigkeit. |
| 40  | Signalhorn, Schalter                       |    | In eingedrückter Stellung ertönt das Signalhorn.   |
| 42  | Feststellbremse Ein/Aus                    |    | Durch Drehen wird die Feststellbremse aktiviert, die Maschine stoppt mit laufendem Motor. <b>Beim Halten auf Neigungen immer die Feststellbremse aktivieren.</b>   |

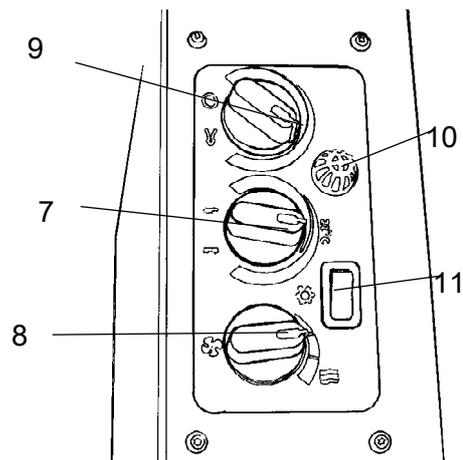
**Bedienelemente in der Kabine**



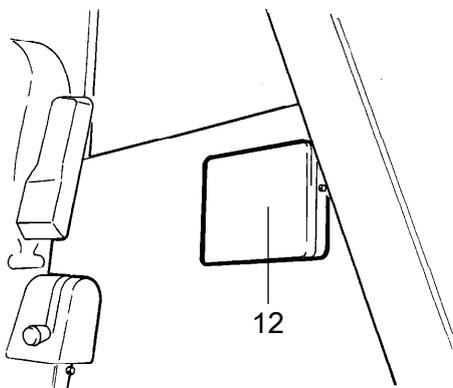
**Abb. Kabinendecke, vorn**



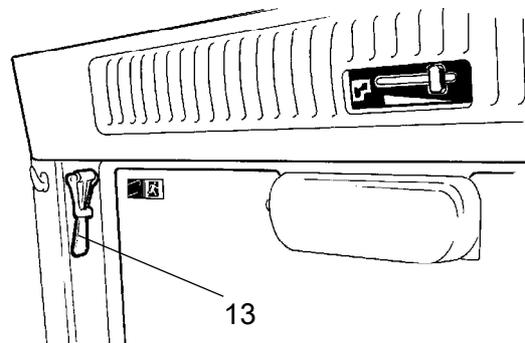
**Abb. Kabine, rechte Seite**



**Abb. Kabine, rechte Seite (mit Klimaanlage als Zubehör)**



**Abb. Kabine, hinten**



**Abb. Kabinendecke, hinten**

**Funktionsbeschreibung der Instrumente und Bedienelemente in der Kabine**

| Nr. | Bezeichnung  | Symbol   | Funktion  |
|-----|--|--|---|
| 1   | Arbeitsbeleuchtung vorn, Schalter                        |   | Eindrücken, um die vordere Arbeitsbeleuchtung einzuschalten.  |
| 2   | Arbeitsbeleuchtung hinten, Schalter                      |   | Eingedrücken, um die hintere Arbeitsbeleuchtung einzuschalten.  |
| 3   | Scheibenwischer vorn, Schalter                           |   | Zum Einschalten der vorderen Scheibenwischer drücken.   |
| 4   | Scheibenwischer hinten, Schalter                         |   | Zum Einschalten der hinteren Scheibenwischer drücken.   |
| 5   | Scheibenwischwasser für Front- und Heckscheibe, Schalter | <br> | Durch Drücken an der oberen Kante wird Wischwasser auf die Frontscheibe gespritzt. Durch Drücken an der unteren Kante wird Wischwasser auf die Heckscheibe gespritzt. |
| 6   | Sicherungsdose (Kabine)                                  |    | Enthält Sicherungen für die elektrische Anlage. Siehe unter "Elektrische Anlage" in der Fahranleitung zur Funktion der verschiedenen Sicherungen.                     |
| 7   | Warmluft-Einstellknopf                                   |   | In Stellung rechts maximale Wärme. In Stellung links ist die Heizung abgeschaltet.  |
| 8   | Luftgebläse, Schalter                                    |   | In Stellung links ist der Lüfter ausgeschaltet. In Stellung rechts nimmt die Luftmenge zur Kabine in drei Stufen zu.  |
| 9   | Umwälzung der Kabinenluft, Schalter                      |   | In Stellung links wird die maximale Luftmenge umgewälzt. In Stellung rechts wird die minimale Luftmenge umgewälzt.  |
| 10  | Temperatursensor   |   | Ermittelt die Temperatur in der Kabine. Nicht abdecken.   |
| 11  | Klimaanlage, Schalter                                    |   | Zum Ein- und Ausschalten der Klimaeinlage.  |
| 12  | Handbuchfach   |   | Ablagefach für die Handbücher der Walze.  |
| 13  | Hammer für Notausstieg                                   |   | Wenn die Kabine in einer Notsituation verlassen werden muss, ist der Hammer zu lösen und die <b>HECKSCHEIBE</b> einzuschlagen.  |

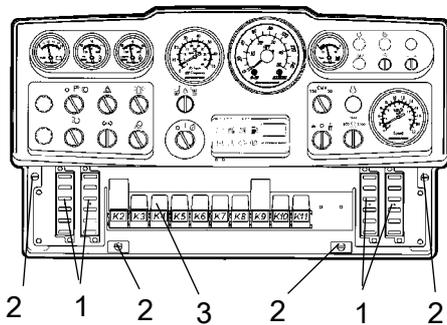
## Elektrische Anlage

### Sicherungen

Das elektrische Regel- und Kontrollsystem ist mit 27 Sicherungen und 12 Relais abgesichert. Die Anzahl hängt von der Menge des an der Maschine angebrachten Zubehörs ab.

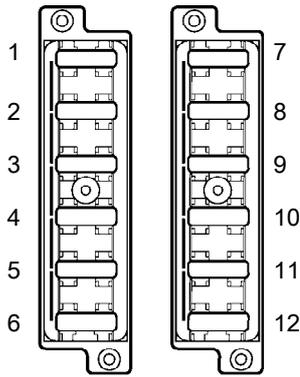
Die vier Sicherungsdosen (1) und Relais sitzen hinter dem unteren Armaturenbrett. Zum Öffnen des Bleches die vier Schnellschrauben (2) um eine 1/4-Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.

Die Maschine ist mit einer elektrischen 12-V-Anlage und einem Wechselstromgenerator ausgerüstet.



**Abb. Armaturenbrett**  
1. Sicherungsdosen (4)  
2. Schnellschrauben  
3. Relais

**Sicherungen**



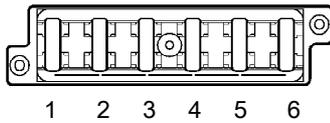
**Abb. Sicherungsdose, linke und rechte Seite.**

Die Abbildung zeigt die Position der Sicherungen.

In der nachstehenden Tabelle sind Amperestärke und Funktion der einzelnen Sicherungen aufgeführt. Sämtliche Sicherungen sind vom Flachstifttyp.

Fahrtenschreiber und Speicher für das Radio sind am Batterietrennschalter mit 0,5 bzw. 3 A abgesichert.

| <b>Sicherungsdosen, linke Seite</b>         |   | <b>Sicherungsdosen, rechte Seite</b> |   |
|---|---|--------------------------------------|---|
| 1.  | Bremsventil, Anlasserrelais, Betriebsstundenzähler              | 7,5 A                                | 1. * Arbeitsbeleuchtung links 20 A                              |
| 2.  | VBS-Relais  | 7,5 A                                | 2. * Arbeitsbeleuchtung rechts, Instrumentenbeleuchtung 20 A    |
| 3.  | Anzeigetafel  | 7,5 A                                | 3. * Hauptscheinwerfer links 7,5 A                              |
| 4.  | Hupe  | 7,5 A                                | 4. * Hauptscheinwerfer rechts, ** Instrumentenbeleuchtung 7,5 A |
| 5.  | * Niedrige/hohe Geschwindigkeit/Abstreiferschild                | 7,5 A                                | 5. * Mengenteiler 7,5 A   |
| 6.  | * Warnleuchte Rückwärtsgang                                     | 3 A                                  | 6. Reserve  |
| 7.  | Instrumente   | 7,5 A                                | 7. * Rundumleuchte 10 A   |
| 8.  | * Verdichtungsmesser  | 3 A                                  | 8. * Fahrtrichtungsanzeiger, Hauptsicherung 10 A                |
| 9.  | * Rundumleuchte   | 7,5 A                                | 9. * Positionsleuchte links vorn und hinten 7,5 A               |
| 10.   | * Reserve   | 7,5 A                                | 10. * Positionsleuchte rechts vorn und hinten 5 A               |
| 11.   | * Scheibenwischermotor vorne, einfache Kabine                   | 20 A                                 | 11. * Blinker links vorn, hinten und seitlich 5 A               |
| 12.   | * 12-Volt-Steckdose in Kabine/Innenbeleuchtung, einfache Kabine | 20 A                                 | 12. * Blinker rechts vorn, hinten und seitlich 5 A              |
| * Zubehör                                   |   | * Zubehör                            |   |
| ** Wenn die Beleuchtungsanlage montiert ist |   |                                      |   |



**Abb. Sicherungsdose an der Kabinendecke**

- |   |      |
|---|------|
| 1. Klimaanlage, Kondensatorlüfter       | 20 A |
| 2. Vorderer Kabinenscheinwerfer, Radio  | 10 A |
| 3. Kabineninnenbeleuchtung              | 5 A  |
| 4. Klimaanlage, Lüfter                  | 25 A |
| 5. Hinterer Scheibenwischer/Waschanlage | 10 A |
| 6. Vorderer Scheibenwischer/Wischwasser | 10 A |

### Sicherungen in der Kabine

Die elektrische Anlage in der Kabine hat eine eigene Sicherungsdose, die sich im vorderen Teil auf der rechten Seite der Kabinendecke befindet.

Die Abbildung zeigt die Amperestärke und Funktion der verschiedenen Sicherungen.

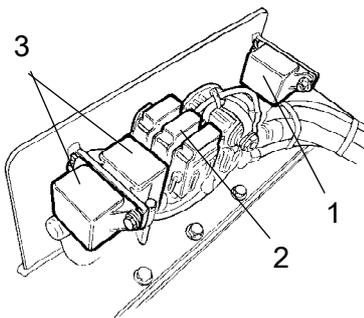
Sämtliche Sicherungen sind vom Flachstifttyp.

### Hauptsicherungen

Es gibt vier Hauptsicherungen (2). Sie befinden sich hinter dem Batterietrennschalter. Zum Entfernen der Kunststoffabdeckung müssen die drei Schrauben gelöst werden.

Die Sicherungen sind vom Flachstifttyp.

Anlasserrelais (1) und Vorglührelais (3) für den Dieselmotor sind ebenfalls hier angebracht.



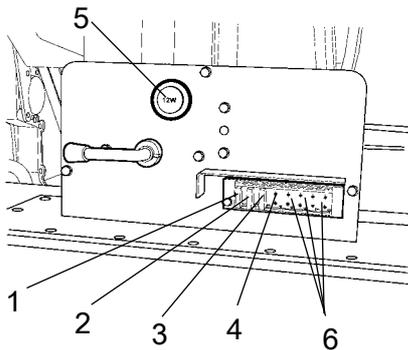
**Abb. Motorraum**  
1. Anlasserrelais  
2. Hauptsicherungen  
3. Vorglührelais

- |                                  |      |          |
|----------------------------------|------|----------|
| Stromversorgung, Standard        | 30 A | (Grün)   |
| Stromversorgung Kabine *         | 50 A | (Rot)    |
| Stromversorgung Beleuchtung *    | 40 A | (Orange) |
| Versorgungssystem, Klimaanlage * | 30 A | (Grün)   |
- \* Zubehör

**Sicherungen am Batterietrennschalter**

Anordnung der Sicherungen am Batterietrennschalter im Motorraum.

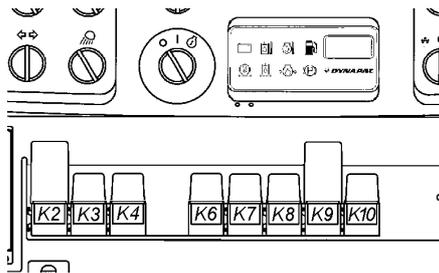
|                       |      |
|-----------------------|------|
| QSB-Motor (Zündung)   | 5 A  |
| Diagnoselampen, Motor | 5 A  |
| ECM-Elektronik        | 30 A |
| Netzsteckdose 12 V    | 10 A |



**Abb. Motorraum**

1. QSB-Motor (Zündung)
2. Diagnoselampen Motor
3. ECM-Elektronik
4. Sicherung, Netzsteckdose 12 V
5. Netzsteckdose 12 V
6. Reserve

**Relais**

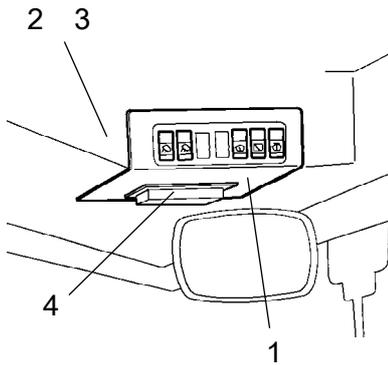


**Abb. Armaturenbrett**

- K2 VBS-Relais
- K3 Hauptrelais
- K4 Relais für Hupe
- K6 Relais für Kraftstoffanzeige
- K7 \* Relais für Rückfahralarm
- K8 \* Relais für Licht
- K9 \* Relais für Anzeige
- K10 Relais für Bremse
- \* Zubehör

### Relais in der Kabine

Zum Austauschen der Relais für den Lüfter der Klimaanlage, für den Kondensatorlüfter an der Kabinendecke und für das Radio muss das Armaturenbrett (1) abgenommen werden.



**Abb. Kabinendecke, vorn**  
**1. Armaturenbrett**  
**2. K30 Relais für den Lüfter der Klimaanlage**  
**3. K31 Relais für Lüfter der Klimaanlage und Radio**  
**4. Sicherungsdose**

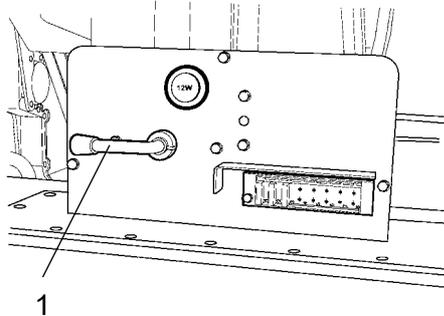
## Bedienung

### Vor dem Anlassen

#### Batterietrennschalter - Einschalten

Nicht die tägliche Wartung vergessen. Siehe Wartungsanleitung.

Der Batterietrennschalter ist im Motorraum angebracht. Den Schlüssel (1) in die Stellung Ein drehen. Die gesamte Walze wird nun mit Strom versorgt.



**Abb. Motorraum**  
**1. Hauptschalter**



**Die Motorhaube muss während der Fahrt unverschlossen sein, um bei Bedarf die Batteriespannung schnell unterbrechen zu können.**

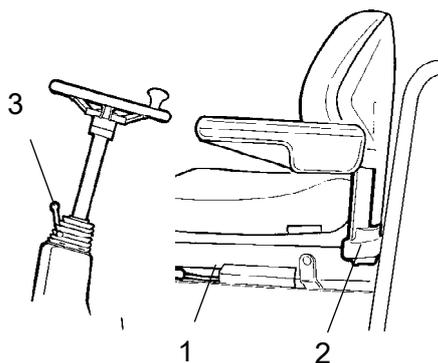
#### Fahrersitz - Einstellen

Den Fahrersitz so einstellen, dass der Fahrer bequem sitzt und einfachen Zugriff auf die Steuer- und Bedienelemente hat.

Der Sitz hat folgende Einstellmöglichkeiten:

- Längeneinstellung (1)
- Gewichtseinstellung (2)

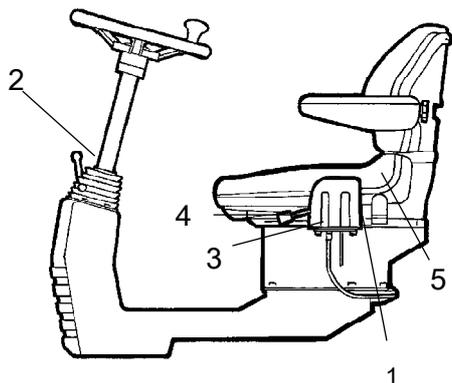
Zum Verstellen der Lenksäulenneigung den Sicherungshebel (3) lösen. In der neuen Position wieder sichern.



**Abb. Fahrersitz**  
**1. Sicherungshebel - Längeneinstellung**  
**2. Handgriff - Gewichtseinstellung**  
**3. Sicherungshebel - Lenksäulenneigung**



**Immer kontrollieren, ob der Sitz verriegelt ist, bevor die Walze in Betrieb genommen wird.**



**Abb. Fahrersitz**

1. Sicherungshebel - Herumschwenken (Zubehör)
2. Sicherungshebel - Lenksäulenneigung
3. Sicherungshebel - Längeneinstellung
4. Handgriff - Rückenlehnenneigung
5. Handgriff - Gewichtseinstellung

### Bedieneinheit - Einstellung

Die Bedieneinheit hat zwei Einstellmöglichkeiten: Herumschwenken und Lenksäulenneigung.

Herumschwenken ist möglich, wenn der Handgriff (1) nach oben gezogen wird.

Die Lenksäulenneigung kann durch Lösen des Sicherungshebels (3) justiert werden. Danach wird die Lenksäule in der neuen Position gesichert.

Der Sitz hat folgende Einstellmöglichkeiten:

- Längeneinstellung (3)
- Rückenlehnenneigung (4)
- Gewichtseinstellung (5)



**Immer kontrollieren, ob der Sitz verriegelt ist, bevor die Walze in Betrieb genommen wird.**

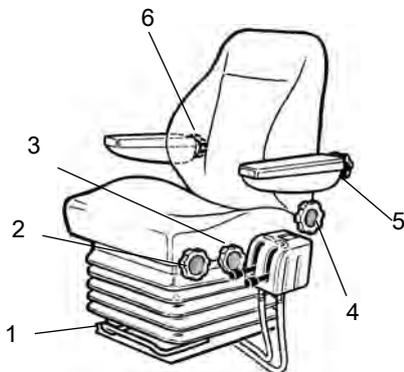
### Fahrersitz in der Kabine - Einstellung

Die Bedieneinheit hat drei Einstellmöglichkeiten: Querfahren, Herumschwenken und Lenksäulenneigung.

Der Fahrersitz ist so einzustellen, dass die Sitzstellung bequem ist und Bedienelemente leicht erreichbar sind.

Der Sitz hat untenstehende Einstellmöglichkeiten:

- Längeneinstellung (1)
- Höheneinstellung (2)
- Neigung des Sitzkissens (3)
- Neigung der Rückenlehne (4)
- Neigung der Armlehne (5)
- Einstellung der Lendenstütze (6)

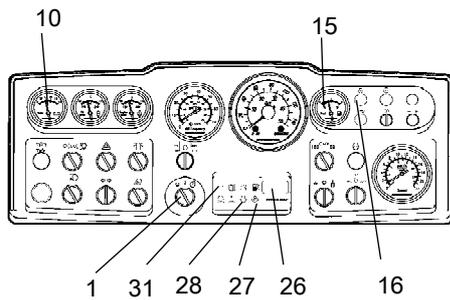


**Abb. Fahrersitz**

1. Handgriff - Längeneinstellung
2. Drehknopf - Höhenverstellung
3. Drehknopf - Sitzkissenneigung
4. Drehknopf - Rückenlehnenneigung
5. Drehknopf - Armlehnenneigung
6. Drehknopf - Lendenstützeneinstellung



**Immer kontrollieren, ob der Sitz verriegelt ist, bevor die Walze in Betrieb genommen wird.**



**Abb. Armaturenbrett**

- 1. Anlasserschalter**
- 10. Voltmeter (Zubehör)**
- 15. Kraftstoffanzeige**
- Vorglühleuchte**
- 26. Betriebsstundenzähler**
- 27. Bremsleuchte**
- 28. Öldruckleuchte**
- 31. Ladeleuchte**

### Instrumente und Leuchten - Kontrolle

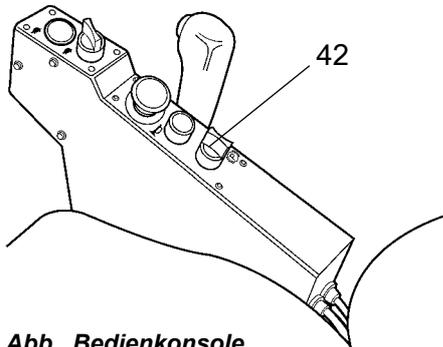
Den Schalter (1) in die mittlere Stellung drehen. Nun sollten alle Warnleuchten ca. 5 Sekunden lang leuchten und der Summer ertönen. Während dieser Zeit kontrollieren, ob alle Warnleuchten leuchten.

Kontrollieren, ob das Voltmeter (10) bis auf mindestens 12 Volt ausschlägt und ob die Kraftstoffanzeige (15) etwas anzeigt.

Kontrollieren, ob die Warnleuchten für Batterieladung (31), Öldruck (28) und Feststellbremse (27) leuchten.

Der Betriebsstundenzähler (26) registriert die Gesamtanzahl der Stunden, während der der Motor gelaufen ist, und zeigt sie an.

Die Vorglühleuchte (16) leuchtet nun.



**Abb. Bedienkonsole**  
**42. Feststellbremsknopf**

### Feststellbremse - Kontrolle



**Dafür sorgen, dass der Feststellbremsknopf (42) aktiviert ist. Wenn der Motor auf abschüssigem Untergrund gestartet wird, kann die Walze ins Rollen kommen, falls die Feststellbremse nicht aktiviert ist.**

## Verriegelung

Die Walze ist mit einer Verriegelung ausgestattet.

Der Dieselmotor wird nach 4 Sekunden ausgeschaltet, wenn sich der Fahrer vom Fahrersitz erhebt.

Dies geschieht unabhängig davon, ob sich der Vor-/Rückwärtsfahrhebel in Neutral- oder Fahrstellung befindet.

Wenn die Feststellbremse betätigt ist, stoppt der Motor nicht.



**Zur Bedienung hinsetzen!**

## Fahrerplatz

Wenn die Walze mit ROPS (Roll Over Protective Structure, Überrollschutz) (2) oder einer Kabine versehen ist, muss immer der Sicherheitsgurt (1) in Verbindung mit dem Schutzhelm verwendet werden.



**Der Sicherheitsgurt (1) ist immer durch einen neuen zu ersetzen, wenn der Gurt abgenutzt ist oder großen Kräften ausgesetzt wurde.**



Prüfen, ob die Gummielemente (3) auf dem Fahrerstand intakt sind. Verbrauchte Elemente beeinträchtigen den Fahrkomfort.



**Prüfen, ob sich der Gleitschutz (4) auf dem Fahrerstand in einwandfreiem Zustand befindet. Ist der Schutz abgenutzt, muss er erneuert werden.**



**Hat die Walze eine Kabine, muss die Tür immer geschlossen sein, wenn die Maschine bewegt wird.**

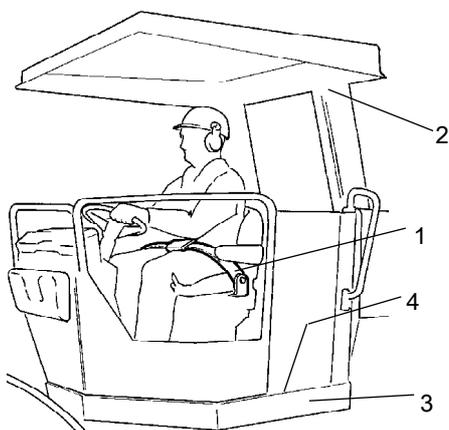
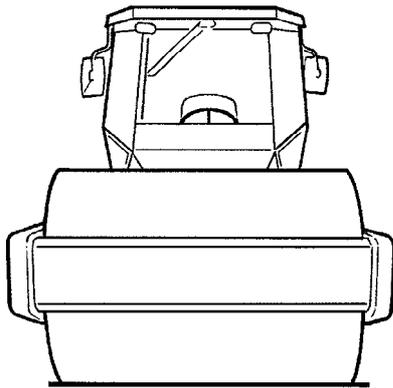


Abb. Fahrersitz

1. Sitzgurt
2. ROPS
3. Gummielement
3. Gleitschutz



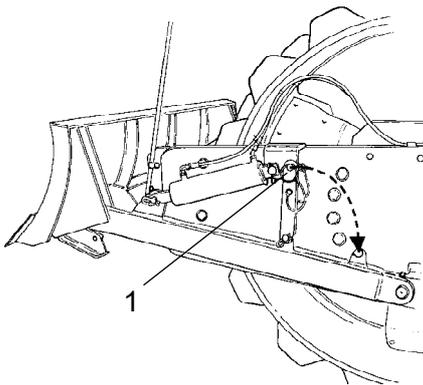
**Abb. Sicht**

### **Sicht**

Vor dem Start dafür sorgen, dass die Sicht nach vorn und nach hinten gut ist.

Alle Kabinenscheiben müssen sauber und die Rückspiegel richtig eingestellt sein.

### **Abstreiferschild (Zubehör)**



**Abb. Abstreiferschild**  
**1. Sicherungssplint**



**Darauf achten, dass das Abstreiferschild beim Fahren mit Schild in angehobener Stellung immer mit dem Sicherungssplint (1) gesichert wird. Das Schild immer auf den Boden absenken, wenn die Walze abgestellt/geparkt wird.**

## Starten

### Start des Motors

Den Notbremsknopf (37) herausziehen und die Feststellbremse (42) aktivieren.

Vor-/Rückwärtsfahrhebel (39) in Neutralstellung stellen. Der Dieselmotor kann nicht angelassen werden, wenn sich der Hebel in einer anderen Stellung befindet.

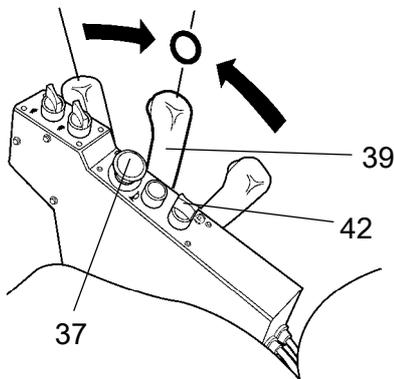
Amplitudenwählschalter (24) für kleine/große Vibrationseinstellung auf O stellen.

Den Drehzahlregler (23) auf Leerlauf stellen.

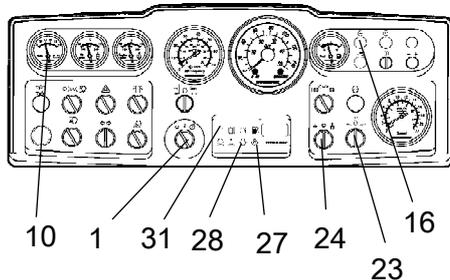
Den Startschalter (1) nach rechts in die erste Stellung drehen. Die Vorglühleuchte (16) leuchtet nun. Wenn die Leuchte erlischt, den Schalter in die Startstellung drehen und loslassen, sobald der Motor startet. Das ist insbesondere dann wichtig, wenn die Walze kalt gestartet wird.



Der Anlasser darf nicht zu lange betätigt werden. Lieber eine kurze Pause (ca. 1 Minute) machen, wenn der Motor nicht sofort startet, und erneut versuchen.



**Abb. Bedienkonsole**  
37. Notbremse  
39. Vor-/Rückwärtsfahrhebel  
42. Feststellbremsknopf



**Abb. Armaturenbrett**  
1. Anlasserschalter  
10. Voltmeter (Zubehör)  
16. Vorglühleuchte  
23. Drehzahlregler  
24. Amplitudenwählschalter  
27. Bremsleuchte  
28. Öldruckleuchte  
31. Ladeleuchte

Den Motor einige Minuten im Leerlauf warmlaufen lassen (etwas länger, wenn die Lufttemperatur unter +10°C beträgt).

Beim Warmlaufen kontrollieren, ob die Warnleuchten für Öldruck (28) und Batterieladung (31) erloschen sind und ob das Voltmeter (10) 13-14 Volt anzeigt. Die Warnleuchte (27) für die Feststellbremse muss noch immer leuchten.



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.**



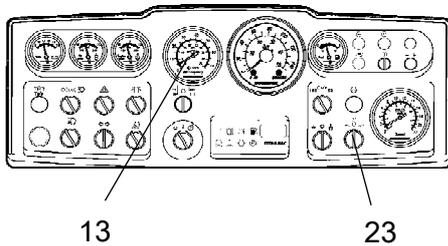
**Beim Starten und Fahren mit kalter Maschine und kaltem Hydrauliköl sind die Bremsstrecken länger, als wenn das Öl eine normale Betriebstemperatur erreicht hat.**

## Bedienung

### Fahren der Walze



**Die Maschine darf unter keinen Umständen vom Boden aus gefahren werden. Der Fahrer muss immer auf dem Fahrersitz sitzen.**



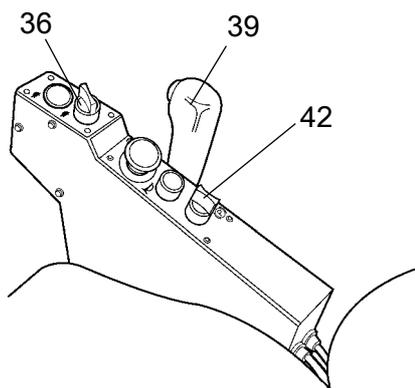
**Abb. Armaturenbrett**  
**13. Drehzahlmesser (Zubehör)**  
**23. Drehzahlregler**

Drehzahlregler (23) in die Stellung für 2.200 U/min drehen.

Die Feststellbremse deaktivieren und überprüfen, ob die Lenkung funktioniert, indem das Lenkrad bei stillstehender Walze einmal nach rechts und einmal nach links gedreht wird.



**Kontrollieren, ob der Arbeitsbereich vor und hinter der Walze frei ist.**



**Abb. Bedienkonsole**  
36. Geschwindigkeitswähler, Räder  
39. Vor-/Rückwärtsfahrhebel  
42. Feststellbremsknopf



**Den Feststellbremsknopf (42) deaktivieren und kontrollieren, ob die Warnleuchte der Feststellbremse jetzt erloschen ist. Beachten, dass die Walze jederzeit losrollen kann, vor allem wenn sie sich an einem Hang befindet.**

Den Geschwindigkeitswähler (36) in den gewünschten Modus stellen, siehe Schild auf Armaturenbrett.

**Höchstgeschwindigkeiten**

|   | STD, P  | D      | PD     |
|---|---------|--------|--------|
|  | 7 km/h  | 5 km/h | 5 km/h |
|  | 19 km/h | 9 km/h | 7 km/h |



**Beim Starten und Fahren einer kalten Maschine immer daran denken, dass das Hydrauliköl auch noch kalt ist und daher der Bremsweg länger sein kann, bis die Maschine ihre Betriebstemperatur erreicht hat.**

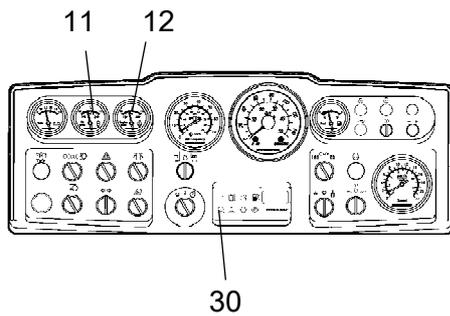
Den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (39) je nach gewünschter Fahrtrichtung vorsichtig in Vor- oder Rückwärtsstellung bringen. Die Geschwindigkeit nimmt zu, je weiter der Hebel von der Neutralstellung entfernt wird.



**Die Geschwindigkeit muss immer mit dem Vor-/Rückwärtsfahrhebel geregelt werden, nie mit der Drehzahl des Motors.**



**Die Funktion der Feststellbremse kontrollieren, indem der Feststellbremsknopf (42) aktiviert wird, wenn sich die Walze langsam vorwärts bewegt.**

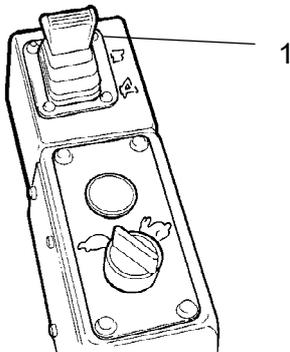


**Abb. Armaturenbrett**  
11. Hydrauliköltemperatur (Zubehör)  
12. Motoröltemperatur (Zubehör)  
30. Warnleuchte, Luftfilter

Beim Fahren kontrollieren, ob alle Anzeigeeinstrumente normale Werte anzeigen. Bei unnormalen Werten oder wenn der Summer ertönt, sind Walze und Dieselmotor sofort zu stoppen. Evtl. entdeckte Fehler beseitigen, siehe auch Kapitel zur Wartung und Motorhandbuch.



Wenn die Warnleuchte für den Luftfilter (30) während des Fahrens aufleuchtet (wenn der Dieselmotor mit voller Geschwindigkeit läuft), muss der Hauptfilter gereinigt oder ausgetauscht werden. Siehe Wartungshandbuch.



**Abb. Bedienelemente**  
1. Hebel

### Bedienung des Abstreiferschilds (Zubehör)



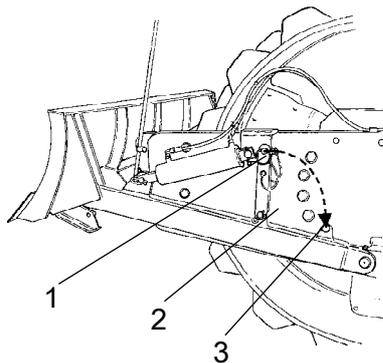
**Vor dem Fahrbetrieb dafür sorgen, dass sich das Abstreiferschild in seiner höchsten (angehobenen) Stellung befindet. Vor Verwendung des Schilds die Bodenbeschaffenheit überprüfen.**

Der Hebel (1) hat drei Stellungen.  
Rückwärts - Anheben des Schilds.  
Vorwärts - Senken des Schilds.  
Vorwärts gesperrt - Schwimmstellung, nur das Eigengewicht drückt das Schild nach unten.

Das Schild auf den Boden absenken, wenn die Walze abgestellt oder geparkt wird.



**Das Schild nur beim Fahren VORWÄRTS benutzen.**



**Abb. Abstreiferschild**  
1. Sicherungssplint  
2. Sicherheitsgelenk  
3. Parksperr

Bei Verwendung des Abstreiferschilds muss das Sicherheitsgelenk (2) immer mit dem Sicherungssplint in der Parksperr (3) gesichert sein.

## Vibration

### Amplitude/Frequenz - Umstellung

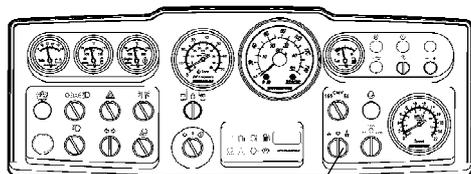
Die Bandagen verfügen über zwei Vibrationseinstellungen. Zum Anpassen den Schalter (24) verwenden.

Drehen des Knopfes nach links ergibt eine niedrige Amplitude/hohe Frequenz und Drehen nach rechts eine hohe Amplitude/niedrige Frequenz.



Die Amplitude darf nicht eingestellt werden, wenn die Vibration eingeschaltet ist.

Zuerst die Vibration ausschalten und warten, bis sie aufgehört hat, bevor die Amplitude eingestellt wird.



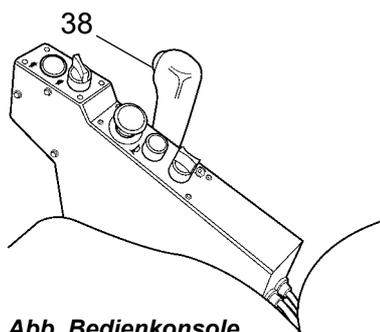
24

**Abb. Armaturenbrett**  
**24. Amplitudenwählschalter**  
**Niedrig/0/Hoch**

### Manuelle Vibration - Einschalten



Bei stillstehender Walze darf die Vibration nicht eingeschaltet werden, da sowohl Untergrund als auch Maschine beschädigt werden könnten.



**Abb. Bedienkonsole**  
**38. Schalter, Vibration Ein/Aus**

Das Ein-/Ausschalten der Vibration erfolgt mit dem Schalter (38) an der Vorderseite des Vor-/Rückwärtsfahrhebels.

Die Vibration immer ausschalten, bevor die Walze völlig stillsteht.

Wenn die Feststellbremse betätigt ist, stoppt der Motor nicht.

## Bremsen

### Notbremsung

Normalerweise wird mit dem Vor-/Rückwärtsfahrhebel gebremst. Das hydrostatische Getriebe bremst die Walze, wenn der Hebel in Richtung Neutrallage bewegt wird.

Eine Scheibenbremse in Bandagenmotor und Hinterachse dient im Fahrbetrieb als Notbremse und bei Stillstand als Feststellbremse.



**Bei einer Notbremsung den Notbremsknopf (37) eindrücken, das Lenkrad festhalten und auf ein plötzliches Anhalten vorbereitet sein. Die Bremsen werden angezogen, und der Motor stoppt.**

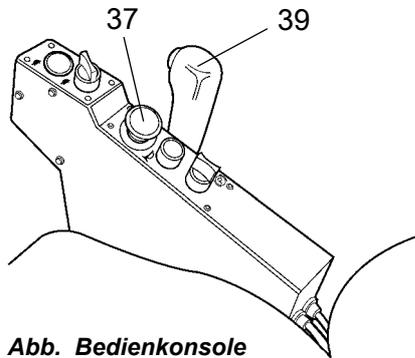


Abb. Bedienkonsole  
37. Notbremse  
39. Vor-/Rückwärtsfahrhebel

Nach dem Bremsen den Vor-/Rückwärtsfahrhebel in Neutralstellung führen und den Notbremsknopf (37) herausziehen. Die Walze ist mit einer Verriegelung ausgestattet, daher muss der Fahrer auf dem Fahrersitz sitzen, um den Motor zu starten.

### Normale Bremsung

Den Schalter (38) zum Ausschalten der Vibration drücken.

Die Walze anhalten, indem der Vor-/Rückwärtsfahrhebel (39) in Neutralstellung gestellt wird.

Den Drehzahlregler in Leerlaufstellung zurückdrehen, und den Motor zur Abkühlung einige Minuten im Leerlauf laufen lassen.



**Beim Start und beim Fahren mit kalter Maschine und kaltem Hydrauliköl können die Bremsstrecken länger sein als beim Fahren mit der Maschine bei normaler Betriebstemperatur.**

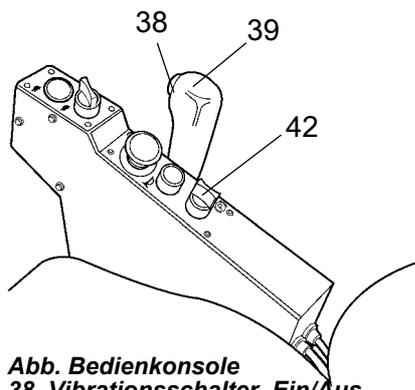
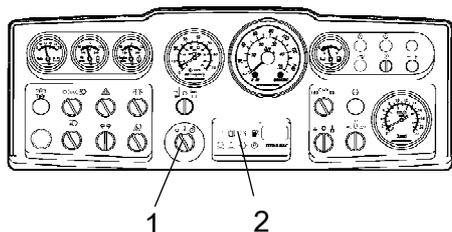


Abb. Bedienkonsole  
38. Vibrationsschalter, Ein/Aus  
39. Vor-/Rückwärtsfahrhebel  
42. Feststellbremsknopf



**Auch bei kürzerem Stillstand auf abschüssigem Untergrund den Feststellbremsknopf (42) aktivieren.**



**Abb. Armaturenbrett**  
1. Anlasserschalter  
2. Konsole für Warnleuchten

## Abschalten

Instrumente und Warnleuchten auf eventuell angezeigte Fehler überprüfen. Die Beleuchtung und andere elektrische Funktionen ausschalten.

Den Startschalter (1) nach links in Stellung Abgeschaltet drehen. Bei einer Walze ohne Kabine die Schutzabdeckung über die Instrumente klappen und verschließen.

## Parken

### Blockieren der Bandagen



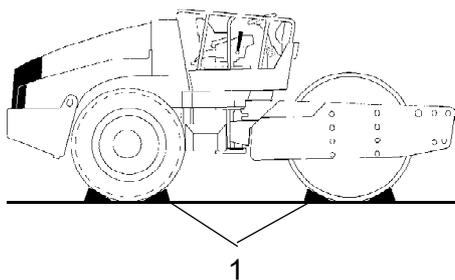
**Die Walze nicht bei laufendem Motor verlassen, ohne den Notbrems-/Feststellbremsknopf einzudrücken.**



**Sicherstellen, dass die Walze an einem sicheren Ort geparkt wird und andere Straßenteilnehmer nicht behindert. Die Bandagen blockieren, wenn die Walze auf abfallendem Untergrund geparkt wird.**



**An die Frostgefahr im Winter denken. In das Kühlsystem des Dieselmotors sowie in den Wischwasserbehälter der Kabine Frostschutzmittel einfüllen. Siehe auch Wartungsanweisungen.**

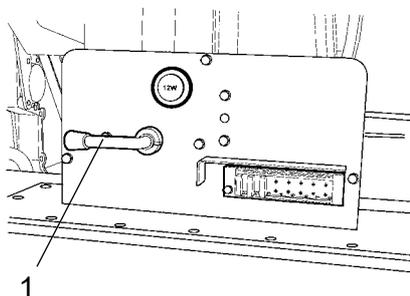


**Abb. Abstellen**  
1. Bremsklotz

## Batterietrennschalter

Am Ende einer Arbeitsschicht muss der Batterietrennschalter (1) ausgeschaltet und der Schlüssel abgezogen werden.

Dadurch wird verhindert, dass die Batterie entladen wird und Unbefugte die Maschine starten und fahren können. Es sind auch die Türen zum Motorraum zu verriegeln.



**Abb. Traktorrahmen, hinten links**  
1. Hauptschalter

### Langzeitiges Parken



Wird die Walze länger als einen Monat abgestellt, sind nachstehende Anweisungen zu befolgen.

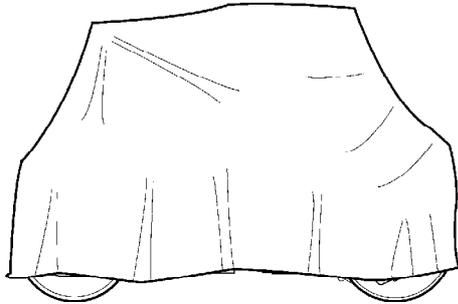


Abb. Wetterschutz der Walze

Diese Maßnahmen gelten für längere Nichtbenutzung der Walze über einen Zeitraum von bis zu 6 Monaten

Bevor die Walze nach dieser Stillstandzeit wieder in Betrieb genommen wird, sind die folgenden, mit \* gekennzeichneten Maßnahmen zu ergreifen.

Die Maschine waschen, und die Lackierung ausbessern, um Rostbildung zu verhindern.

Exponierte Stellen mit Rostschutzmittel behandeln, die Maschine gründlich schmieren, und Schmiermittel auf unlackierte Oberflächen auftragen.

#### Motor

\* Siehe das mit der Walze gelieferte Handbuch des Motorherstellers.

#### Batterie

\* Die Batterie aus der Walze ausbauen, außen reinigen, kontrollieren, ob der Flüssigkeitsstand korrekt ist (siehe unter „Alle 50 Betriebsstunden“) und einmal im Monat die Batterie laden.

#### Luffiltereinheit, Abgasrohr

\* Die Luffiltereinheit (siehe unter „Alle 50 Betriebsstunden“ oder „Alle 1000 Betriebsstunden“) oder ihre Einlassöffnung mit Plastik oder Klebeband abdecken. Auch die Öffnung des Abgasrohrs abdecken. Dadurch wird verhindert, dass Feuchtigkeit in den Motor gelangt.

#### Kraftstofftank

Den Kraftstofftank ganz auffüllen, um zu verhindern, dass sich Kondenswasser bildet.

#### Hydrauliktank

Den Hydrauliktank bis zur obersten Füllstandsmarkierung füllen (siehe 'Alle 10 Betriebsstunden').

### **Lenkzylinder, Scharniere usw.**

Lenkgelenk mit Fett schmieren (siehe unter "Alle 50 Betriebsstunden").

Kolbenstange des Lenkzylinders mit Konservierungsfett schmieren.

Auch die Scharniere für die Türen zum Motorraum und zur Kabine sowie beide Enden (blanke Teile) des Vor-/Rückwärtsfahrhebels sind einzufetten (siehe unter „Alle 500 Betriebsstunden“).

### **Hauben, Schutzplane**

\* Die Instrumentenabdeckung über das Armaturenbrett legen.

\* Die gesamte Walze mit einer Plane abdecken. Es muss immer ein Spalt zwischen Plane und Boden gelassen werden.

\* Falls möglich, die Walze in einem geschlossenen Raum mit konstanter Temperatur lagern.

### **Reifen (Allwetter)**

Dafür sorgen, dass der Luftdruck 180 kPa (1,8 kp/cm<sup>2</sup>) beträgt,

## Verschiedenes

### Anheben

#### Verriegelung des Knickgelenks



**Bevor die Walze gehoben wird, muss das Knickgelenk gegen ein plötzliches Verdrehen verriegelt werden.**

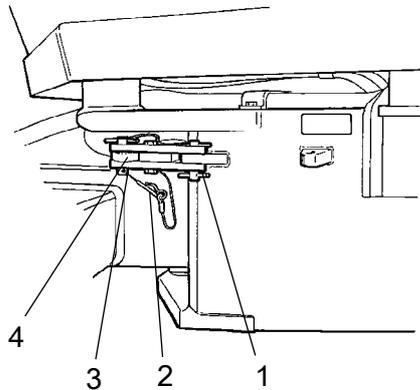


Abb. Knickgelenk in verriegelter Stellung

1. Verriegelungsarm
2. Sicherungssplint
3. Sperrstift
4. Sicherungsöse

Das Lenkrad in die Stellung für Geradeausfahrt bringen. Den Notbrems-/Feststellbremsknopf drücken.

Den untersten drahtversehene Sicherungssplint (2) herausziehen und den ebenfalls drahtversehene Sperrstift (3) hochziehen.

Den Verriegelungsarm (1) herausklappen und über der Sicherungsöse (4) am Lenkgelenk platzieren.

Den Sperrstift (3) durch die Löcher im Verriegelungsarm (1) und die Sicherungsöse (4) schieben und den Stift mit dem Sicherungssplint (2) sichern.

Gewicht: siehe Schild mit den Hebedaten auf der Walze.

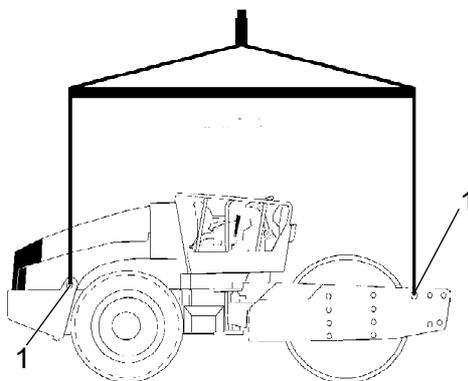


Abb. Walze zum Anheben vorbereitet  
1. Hebedatenaufkleber

#### Anheben der Walze



**Das Bruttogewicht wird auf dem Hebedatenaufkleber (1) angegeben. Siehe auch unter 'Technische Daten'.**



Die gesamte Hebeausrüstung, wie Ketten, Stahlkabel, Bänder und Hebehaken, muss entsprechend den vorgegebenen Sicherheitsbestimmungen dimensioniert sein.



**Nicht unterhalb der angehobenen Maschine aufhalten! Auf einwandfrei gesicherte Hebehaken achten.**

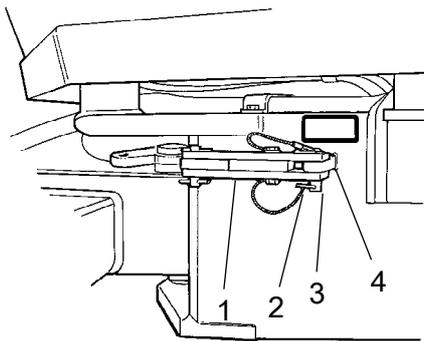


Abb. Knickgelenk in offener Stellung

1. Verriegelungsarm
2. Sicherungssplint
3. Sperrstift
4. Sicherungsöse

### Entriegelung des Knickgelenks



Vor dem Fahren der Walze nicht vergessen, das Knickgelenk wieder zu entriegeln.

Den Verriegelungsarm (1) zurückklappen und mit dem Sperrstift (3) in der Sicherungsöse (4) sichern. Den unteren drahtversehene Sicherungssplint (2) einsetzen, um den Sperrstift (3) zu sichern. Die Sicherungsöse (4) ist am Traktorrahmen angebracht.

### Abschleppen/Bergung

Die Walze kann gemäß den nachstehenden Anleitungen bis zu 300 m (1.000 Fuß) abgeschleppt werden.

#### Alternative 1

#### Kurze Abschleppstrecke mit laufendem Motor



*Den Notbrems-/Feststellbremsknopf eindrücken und den Motor kurzzeitig abstellen. Die Bandagen mit Bremsklötzen blockieren, um zu verhindern, dass die Walze ins Rollen kommt.*

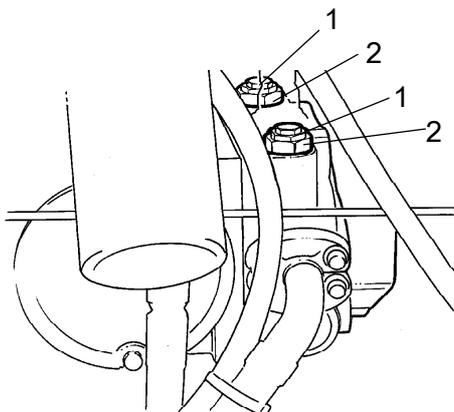


Abb. Antriebspumpe

1. Abschleppventil
2. Sicherungsmutter

Beide Abschleppventile (1) (mittlere Sechskantmutter) drei Umdrehungen nach links lösen und dabei gegen das Mehrfunktionsventil (2) halten (untere Sechskantmutter). Die Ventile sitzen vorn an der Antriebspumpe.

Den Motor starten und im Leerlauf laufen lassen.

Die Walze kann nun abgeschleppt und auch gelenkt werden, sofern die Lenkung funktionsfähig ist.

## Alternative 2

### Kurze Abschleppstrecke bei nicht funktionierendem Motor

Zuerst beide Abschleppventile öffnen wie unter Alternative 1 beschrieben.

### Hinterachsbremse

Sicherungsmutter (3) lösen und die Einstellschrauben (4) von Hand bis zum vollen Widerstand einschrauben, dann noch eine weitere Umdrehung drehen. Die Einstellschrauben sind auf der Hinterachse angebracht, je zwei Schrauben auf jeder Seite des Differentialgehäuses.



**Die Bandagen aus Sicherheitsgründen mit Bremsklötzen blockieren, da die Walze ins Rollen kommen kann, wenn die Bremsen mechanisch gelöst werden.**

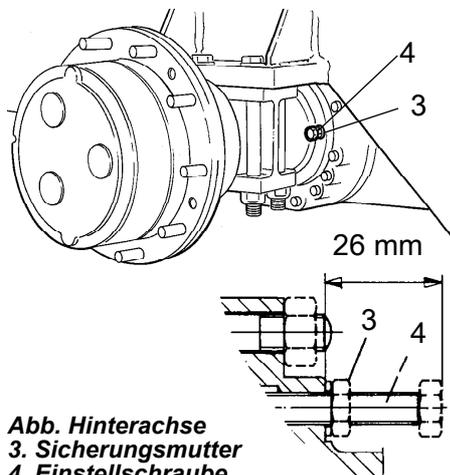
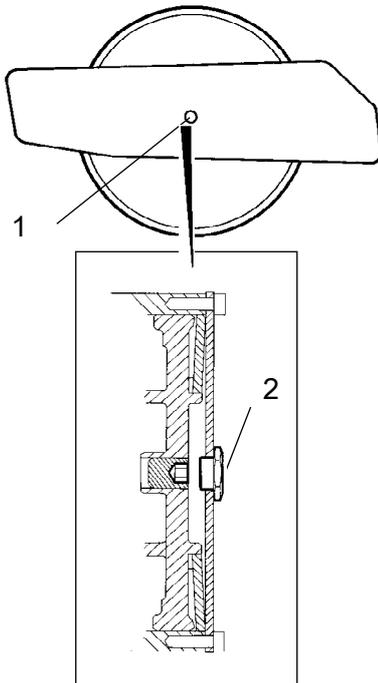


Abb. Hinterachse  
3. Sicherungsmutter  
4. Einstellschraube

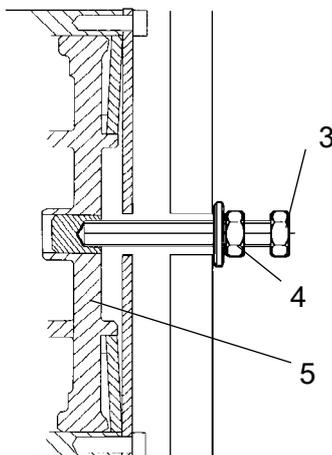
## Lösen der Bandagenbremse

### Bandagenmotorbremse

Die Mittelschraube der Bandagenbremse (2) entfernen (der Zugriff ist durch das Mitteloch (1) an der linken Rahmenseite möglich).



**Abb. Linke Rahmenseite**  
1. Mitteloch  
2. Mittelschraube



**Abb. Bremsgehäuse im Querschnitt**  
3. Bolzen  
4. Mutter  
5. Bremskolben

Schraube (3) wie abgebildet bis zum Anschlag einschrauben. Die Mutter (4) festschrauben, bis sie an der Scheibe anliegt, und weitere 1 1/2 Umdrehungen einschrauben, dabei die Schraube (3) als Gegenhalter verwenden.

Die Bremse ist nun gelöst und die Walze kann abgeschleppt werden.



Nach dem Abschleppen nicht vergessen, die Abschleppventile (1) zurückzustellen. Die Einstellschraube (4) in ihre ursprüngliche Lage 26 mm von der Anschlagfläche herausschrauben und die Sicherungsmuttern (3) festziehen. Die Bremse des Bandagenmotors zurückstellen.

### Abschleppen der Walze

 **Beim Abschleppen/Bergen muss die Walze gegengebremst werden. Es ist immer eine Abschleppstange zu verwenden, da die Walze über keine funktionsfähige Bremsen mehr verfügt.**

 Die Walze darf nur langsam abgeschleppt werden (max. 3 km/h) und nur eine kürzere Strecke (max. 300 m).

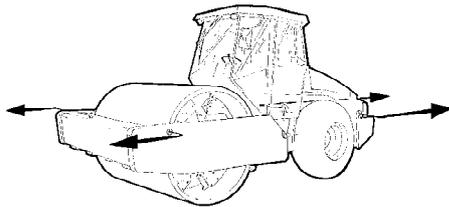


Abb. Abschleppen

Zum Abschleppen/Bergen einer Maschine muss das Abschleppgerät in beiden Hebelöchern befestigt werden. Die Zugkraft muss in Längsrichtung der Maschine wirken, siehe Abbildung. Max. Gesamtzugkraft: 140 kN.

 Rückstellung der ergriffenen Maßnahmen gemäß Alternative 1 oder 2 auf den vorherigen Seiten vornehmen.

### Walze zum Transport vorbereitet

 **Die Knicklenkung vor dem Anheben und Transportieren verriegeln. Die Anweisungen des entsprechenden Abschnitts befolgen.**

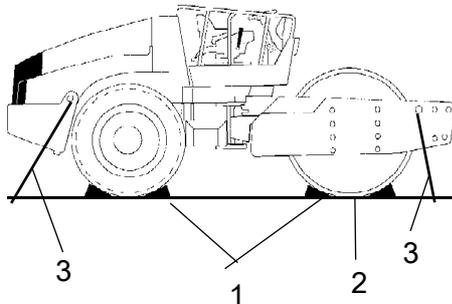


Abb. Transport  
1. Bremskeil  
2. Blockierung  
3. Spannseil

Die Bandagen mit Bremsklötzen (1) blockieren, die am Transportfahrzeug befestigt werden.

Den Bandagenrahmen (2) aufbocken, um eine Überbelastung beim Festspannen der Gummielemente der Walze zu vermeiden.

Die Walze mit Spannseilen (3) in allen vier Ecken festspannen, die Befestigungspunkte werden durch Aufkleber markiert.

 Denken Sie daran, die Knicklenkung vor dem Starten der Walze wieder in die entriegelte Stellung zu bringen.



**Fahranleitung - Zusammenfassung**



1. **Befolgen Sie die SICHERHEITSVORSCHRIFTEN im Sicherheitshandbuch.**

2. Sicherstellen, dass alle Anleitungen im Abschnitt „Wartungsanleitung“ befolgt worden sind.

3. Batterietrennschalter auf EIN stellen.

4. Vor-/Rückwärtsfahrhebel in Position NEUTRAL stellen.

5. Den Vibrationsschalter für Manuell/Automatisch auf 0 stellen.

6. Den Drehzahlhebel auf Leerlauf stellen (900 U/min).

7. Motor starten und warmlaufen lassen.

8. Den Drehzahlhebel in Betriebsstellung bringen (2.200 U/min).

9. Den Notbrems-/Feststellbremsknopf herausziehen.



10. **Walze fahren. Vor-/Rückwärtsfahrhebel vorsichtig betätigen.**



11. **Bremsen kontrollieren. Bitte beachten, dass der Bremsstrecke länger wird, wenn die Walze kalt ist.**

12. Vibration nur benutzen, wenn die Walze in Bewegung ist.



13. **BEI GEFAHR:**  
- Den **NOTBREMSKNOPF** drücken.  
- Das **Lenkrad** festhalten.  
- **Auf plötzliches Anhalten vorbereitet sein.**

14. Beim Parken:  
- Die Feststellbremse aktivieren.  
- Den Motor stoppen und Bandage und Räder blockieren.

15. Beim Heben: - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.

16. Beim Abschleppen: - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.

17. Beim Transport: - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.

18. Beim Bergen - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.



### Vorbeugende Wartung

Die Maschine funktioniert nur dann zufriedenstellend mit möglichst niedrigen Kosten, wenn die Wartung genau durchgeführt wird.

Im Abschnitt Wartung finden Sie Hinweise zur regelmäßigen Wartung, die an der Maschine durchgeführt werden muss.

Die empfohlenen Wartungsintervalle gehen davon aus, dass die Maschine unter normalen Bedingungen für normale Arbeitseinsätze genutzt wird.

### Abnahme und Lieferinspektion

Die Maschine wird geprüft und eingestellt, bevor sie das Werk verlässt.

Bei Anlieferung vor der Auslieferung an den Kunden muss eine Wareneingangsprüfung durchgeführt werden; dazu die Checkliste im Garantiedokument verwenden.

Eventuelle Transportschäden sofort dem Spediteur melden.

### Gewährleistung

Die Gewährleistung gilt nur dann, wenn die vorgeschriebene Annahmeprüfung und die separate Wartungsinspektion entsprechend dem Gewährleistungsdokument abgeschlossen wurden und die Maschine für den Beginn der Gewährleistungsfrist registriert wurde.

Die Gewährleistung gilt nicht, wenn Schäden durch unzureichende Wartung entstanden sind durch zweckentfremdeten Einsatz der Maschine durch Verwendung von Schmiermitteln und Hydraulikfluid, die nicht im Handbuch angegeben sind oder wenn sonstige Veränderungen ohne Genehmigung vorgenommen wurden.



### Wartung - Schmiermittel und Symbole

#### Flüssigkeitsmengen

|                         |                 |               |
|-------------------------|-----------------|---------------|
| Hinterachse             |                 |               |
| - Differential          | 7 Liter         | 7,4 qts       |
| - Planetengetriebe      | 0,8 Liter/Seite | 0,8 qts/Seite |
| Bandage                 | 10,5 Liter      | 11,1 qts      |
| Hydrauliköltank         | 52 Liter        | 13,7 gal      |
| Öl in Hydraulikanlage   | 18 Liter        | 4,8 gal       |
| Schmieröl, Dieselmotor  | 7,2 Liter       | 7,4 qts       |
| Kühlmittel, Dieselmotor | 17,5 Liter      | 4,5 gal       |



Stets hochwertige Schmiermittel in der angegebenen Menge verwenden. Zu viel Fett oder Öl kann zur Überhitzung und damit zum schnellen Verschleiß führen.

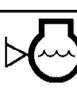


Wenn die Maschine bei extrem hoher oder niedriger Außentemperatur gefahren wird, sind andere Schmiermittel erforderlich. Siehe Kapitel 'Spezielle Anweisungen' oder Dynapac kontaktieren.

### DYNAPAC

|   |   |  |   |
|---|---|--|---|
|  MOTORÖL                                 | Lufttemperatur -15 °C – +50 °C<br>(5 °F – 122 °F)   | Shell Rimula R4 L<br>15W-40, API CH-4 oder<br>gleichwertiges.                                |   |
|  HYDRAULIKÖL                             | Lufttemperatur -15 °C bis +50<br>°C (5°F-122°F)   | Shell Tellus S2 V68 oder<br>gleichwertiges.  |   |
|   | Lufttemperatur über 50 °C<br>(122°F)  | Shell Tellus S2 V100<br>oder gleichwertiges.   |   |
|  BIOLOGISCHES<br>HYDRAULIKÖL,<br>PANOLIN | Die Maschine ist<br>möglicherweise ab Werk mit<br>biologisch abbaubarem Öl<br>gefüllt. Bei einem Ölwechsel<br>oder beim Nachfüllen von Öl<br>muss eine entsprechende<br>Ölsorte verwendet werden. | PANOLIN HLP Synth 46<br>(www.panolin.com)  |   |
| BIOLOGISCHES<br>HYDRAULIKÖL   | Die Maschine ist<br>möglicherweise ab Werk mit<br>biologisch abbaubarem Öl<br>gefüllt. Bei einem Ölwechsel<br>oder beim Nachfüllen von Öl<br>muss eine entsprechende<br>Ölsorte verwendet werden. | BP Biohyd SE-S46   |   |
|  BANDAGENÖL                             | Lufttemperatur -15 °C - +40 °C<br>(5 °F - 104 °F)   | Shell Spirax S3 AX<br>80W/90, API GL-5 oder<br>gleichwertiges.                               | <b>Dynapac Gear Oil 300</b> ,<br>P/N 4812030756 (5 Liter),<br>P/N 4812030117 (20 Liter) |
|   | Lufttemperatur 0°C (32°F) -<br>über +40°C (104°F)   | Shell Spirax AX<br>85W/140, API GL-5 oder<br>gleichwertiges.                                 |   |
|  FETT                                  |   | SKF LGHB2<br>(NLGI-Klasse 2) oder<br>gleichwertiges für<br>andere Schmierpunkte.             | <b>Dynapac Roller Grease</b><br>(0.4kg),<br>P/N 4812030096                              |
|   |   | Shell Retinax LX2 oder<br>gleichwertiges für<br>andere Schmierpunkte.                        |   |
|  KRAFTSTOFF                            | Siehe Motorhandbuch.  | -  | -   |
|  KRAFTÜBER-<br>TRAGUNGSÖL              | Lufttemperatur -15 °C - +40 °C<br>(5° F - 104 °F)   | Shell Spirax S3 AX<br>80W-90, API GL-5 oder<br>gleichwertiges.                               | <b>Dynapac Gear Oil 300</b> ,<br>P/N 4812030756 (5 Liter),<br>P/N 4812030117 (20 Liter) |
|   | Lufttemperatur 0 °C (32 °F) -<br>über +40 °C (104 °F)   | Shell Spirax AX<br>85W-140, API GL-5 oder<br>gleichwertiges.                                 |   |
|  KÜHLMITTEL                            | Frostschutz bis ca. -37 °C (-34,6<br>°F).   | GlycoShell/Carcoolant<br>774C oder<br>gleichwertiges,<br>(Mischung aus 50/50 mit<br>Wasser). |   |

**Wartungssymbole**

|  |                           |   |                  |
|--|---------------------------|---|------------------|
|   | Motor, Ölstand            |  | Reifendruck      |
|   | Motor, Ölfilter           |  | Luftfilter       |
|   | Hydrauliktank, Niveau     |  | Batterie         |
|   | Hydrauliköl, Filter       |  | Recycling        |
|   | Kraftübertragung, Ölstand |  | Kraftstofffilter |
|   | Bandage, Ölstand          |  | Kühlmittelstand  |
|  | Öl für Schmierung         |   |                  |



Wartung - Wartungsplan

Service- und Kontrollpunkte

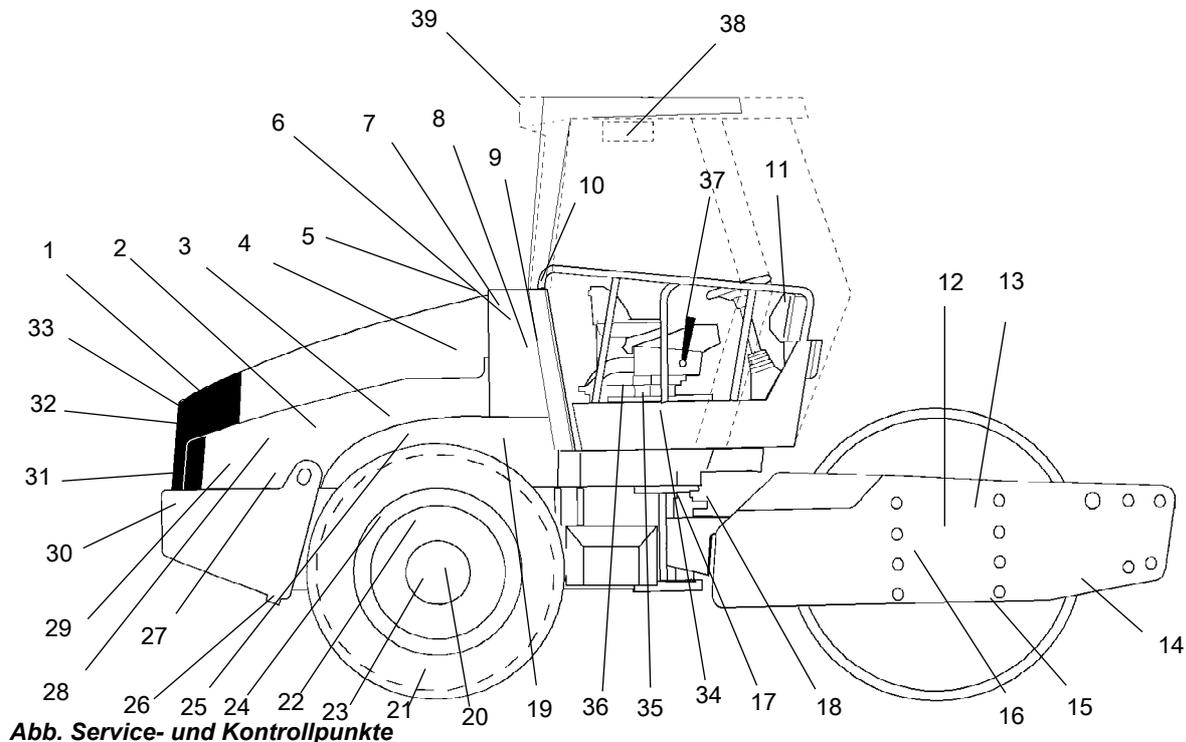


Abb. Service- und Kontrollpunkte

- |   |   |   |
|---|---|---|
| 1. Kühlergrill                              | 14. Abstreifer                              | 27. Aufhängung des Motors, 4 St.          |
| 2. Ölstand, Dieselmotor                     | 15. Bandagenöl, Ölstands-schraube, 1 St.    | 28. Förderpumpe, Kraftstoff               |
| 3. Kraftstofffilter, Kraftstoff-Vorfilter   | 16. Gummielemente und Befestigungsschrauben | 29. Dieseldieselfuelstoff, Einfüllöffnung |
| 4. Luftfilter                               | 17. Lenkgelenk                              | 30. Batterie                              |
| 5. Motorhaube, Scharniere                   | 18. Lenkzylinder, 1 St.                     | 31. Kühler                                |
| 6. Hydrauliköltank, Schauglas               | 19. Schwungradgehäuse, Hydraulikpumpen      | 32. Hydraulikölkühler                     |
| 7. Entlüftungsfilter                        | 20. Radmuttern                              | 33. Antriebsriemen, Generator             |
| 8. Hydraulikölfilter, 2 St.                 | 21. Reifen, Druck                           | 34. Steuerkette                           |
| 9. Entleerung, Hydrauliköltank              | 22. Hinterachse, Differential               | 35. Sitzlagerung                          |
| 10. Hydrauliköl, Einfüllstutzen             | 23. Hinterachse, Planetengetriebe, 2 St.    | 36. Steuerkette                           |
| 11. Sicherungskasten                        | 24. Hinterachsaufhängung, 2 Seiten          | 37. Vor-/Rückwärtsfahrhebel               |
| 12. Bandagenkassette, Einfüllöffnung, 2 St. | 25. Ölfilter, Dieselmotor                   | 38. Frischluftfilter *                    |
| 13. Bandagenmotor                           | 26. Entleerung, Kraftstofftank              | 39. Klimaanlage *<br>* Zubehör            |

**Allgemeines**

Die Wartungsmaßnahmen sollten nach der in der Anleitung angegebenen Betriebsstundenzahl durchgeführt werden. Benutzen Sie die täglichen, wöchentlichen Maßnahmen usw. für Wartungsintervalle, bei denen die Anzahl der Betriebsstunden nicht anwendbar ist.



Vor dem Nachfüllen von Öl und Kraftstoff oder der Kontrolle des Öl- und Kraftstoffstands sowie beim Schmieren mit Fett oder Öl sind immer alle Verunreinigungen zu entfernen.



Siehe auch die Anleitungen des Herstellers im Motorhandbuch.

**Alle 10 Betriebsstunden (täglich)**

Seitennummer des entsprechenden Abschnitts siehe Inhaltsverzeichnis!

| Pos. in Abb. | Maßnahme   | Kommentar           |
|--------------|--|---------------------|
|              | <b>Vor der ersten Inbetriebnahme eines Tages</b> |                     |
| 14           | Abstreifereinstellung kontrollieren              |                     |
| 1            | Unbehinderte Kühlluftumwälzung kontrollieren     |                     |
| 31           | Kühlmittelstand kontrollieren                    | Siehe Motorhandbuch |
| 2            | Ölstand im Motor kontrollieren                   | Siehe Motorhandbuch |
| 29           | Kraftstoff nachfüllen                            |                     |
| 6            | Ölstand im Hydraulikbehälter kontrollieren       |                     |
|              | Bremsen testen                                   |                     |

**Nach den ERSTEN 50 Betriebsstunden**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

| Pos. in Abb. | Maßnahme                      | Anmerkung           |
|--------------|-------------------------------|---------------------|
| 2            | Motoröl und Ölfilter wechseln | Siehe Motorhandbuch |
| 3            | Kraftstofffilter wechseln     | Siehe Motorhandbuch |
| 8            | Hydraulikölfilter wechseln    |                     |

**Alle 50 Betriebsstunden (wöchentlich)**

Seitennummer des entsprechenden Abschnitts siehe Inhaltsverzeichnis!

| Pos. in Abb. | Maßnahme   | Anmerkung           |
|--------------|--|---------------------|
|              | Kontrollieren, ob Schläuche und Anschlüsse dicht sind      |                     |
| 4            | Filterelement der Luftfiltereinheit kontrollieren/reinigen | Bei Bedarf wechseln |
| 17           | Lenkgelenk schmieren                                       |                     |
| 20           | Befestigung der Radmuttern kontrollieren                   |                     |
| 21           | Reifendruck kontrollieren                                  |                     |
| 39           | Klimaanlage kontrollieren                                  | Zubehör             |
|              | Lager des Abstreiferschilds schmieren.                     | Zubehör             |

**Alle 250 Betriebsstunden (monatlich)**

Seitennummer des entsprechenden Abschnitts siehe Inhaltsverzeichnis!

| Pos. in Abb. | Maßnahme   | Kommentar   |
|--------------|--|---|
| 23           | Ölstand Hinterachse/Planetenge triebe prüfen         |   |
| 15           | Ölstand in Bandage kontrollieren                     |   |
| 32           | Kühler reinigen                                      |   |
| 20           | Bolzenverbindungen kontrollieren                     | Obenstehendes gilt nur für neue oder überholte Teile. |
| 24           | Bolzenverbindungen kontrollieren                     | Obenstehendes gilt nur für neue oder überholte Teile. |
| 25           | Motoröl und Ölfilter wechseln                        | Siehe Motorhandbuch                                   |
| 16           | Gummiel emente und Schraubverbindungen kontrollieren |   |
| 30           | Batterie kontrollieren                               |   |
| 39           | Klimaanlage kontrollieren                            | Zubehör   |

**Alle 500 Betriebsstunden (vierteljährlich)**

Seitennummer des entsprechenden Abschnitts siehe Inhaltsverzeichnis!

| Pos. in Abb. | Maßnahme                         | Kommentar           |
|--------------|----------------------------------|---------------------|
| 3            | Kraftstofffilter auswechseln     | Siehe Motorhandbuch |
| 5            | Hebel und Gelenkpunkte schmieren |                     |
| 3            | Kraftstoff-Vorfilter reinigen.   |                     |
| 36           | Lenkkette schmieren              | Zubehör             |
| 35           | Sitzlagerung schmieren           | Zubehör             |

**Alle 1000 Betriebsstunden (halbjährlich)**

Seitennummer des entsprechenden Abschnitts siehe Inhaltsverzeichnis!

| Pos. in Abb. | Maßnahme   | Kommentar           |
|--------------|--|---------------------|
| 7            | EntlüftungsfILTER des Hydrauliköltanks kontrollieren   |                     |
| 8            | Hydraulikölfilter wechseln                             |                     |
| 9            | Kondenswasser aus dem Hydrauliköltank ablassen         |                     |
| 26           | Kondenswasser aus dem Kraftstofftank ablassen          |                     |
| 22           | Öl im Differential der Hinterachse wechseln            |                     |
| 23           | Öl in den Planetengetrieben der Hinterachse wechseln   |                     |
| 38           | Frischlufffilter in der Kabine wechseln                | Zubehör             |
|              | Ventilspiel des Motors kontrollieren                   | Siehe Motorhandbuch |
| 33           | Riemenspannung des Antriebsriemensystems kontrollieren | Siehe Motorhandbuch |

**Alle 2000 Betriebsstunden (jährlich)**

Seitennummer des entsprechenden Abschnitts siehe  
Inhaltsverzeichnis!

| <b>Pos.<br/>in<br/>Abb.</b> | <b>Maßnahme</b>                   | <b>Kommentar</b> |
|-----------------------------|-----------------------------------|------------------|
| 9                           | Hydrauliköl wechseln              |                  |
| 10                          | Hydrauliköl wechseln              |                  |
| 12                          | Öl in der Bandage wechseln        |                  |
| 15                          | Öl in der Bandage wechseln        |                  |
| 17                          | Lenkgelenk kontrollieren          |                  |
| 37                          | Vor-/Rückwärtsfahrhebel schmieren |                  |
| 39                          | Klimaanlage überholen             | Zubehör          |



## Wartung, 10 Std.



**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**

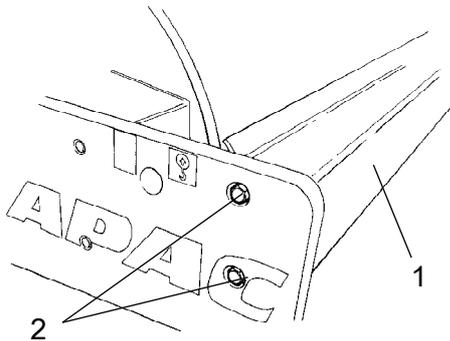
### Abstreifer - Kontrollieren/Einstellen

Falls erforderlich, ist der Abstand zur Bandage wie folgt einzustellen: Der Abstreifer ist im Balken integriert.

Die vier Schrauben (2) auf der Rahmenseite lösen.

Dann den Balken (1) auf 20 mm zur Bandage einstellen.

Die Schrauben (2) festziehen.



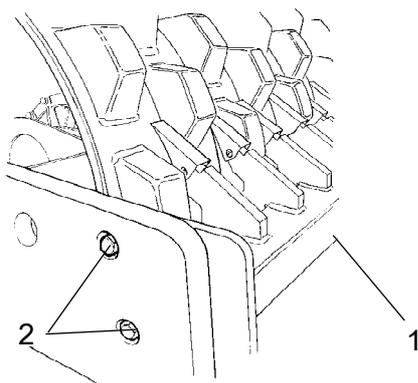
**Abb. Abstreifer**  
1. Abstreiferbalken  
2. Schrauben

### Abstreifer, Stampfußwalze

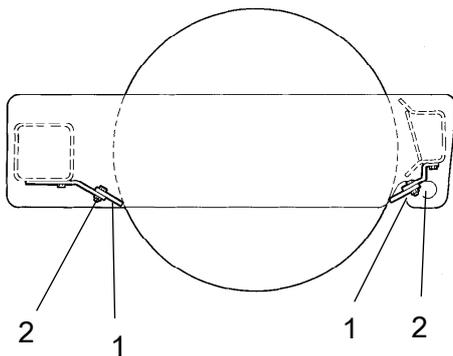
Die vier Schrauben (2) auf der Rahmenseite lösen.

Dann den Balken (1) auf 25 mm zwischen den Zähnen und der Bandage einstellen.

Die Schrauben (2) festziehen.



**Abb. Abstreifer**  
1. Abstreiferbalken  
2. Schrauben



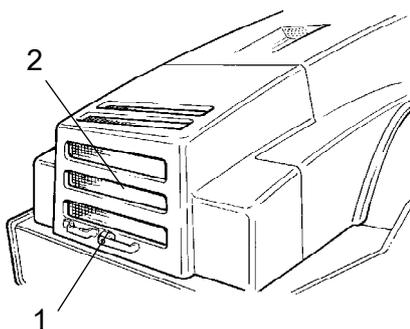
**Abb. Abstreifer**  
1. Abstreiferblatt  
2. Schrauben

### Weiche Abstreifer (Zubehör)

Die Schrauben (2) lösen.

Dann das Abstreiferblatt (1) einstellen, so dass es leicht an der Bandage anliegt.

Die Schrauben (2) festziehen.



**Abb. Motorhaube**  
1. Haubenschloss  
2. Schutzgitter

### Luftumwälzung - Prüfen

Kontrollieren, ob die Kühlluft des Motors durch das Schutzgitter in der Motorhaube frei zirkulieren kann.

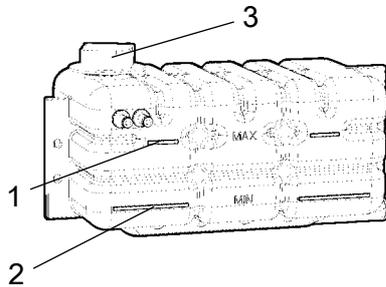
Zum Öffnen der Motorhaube den Sicherungsarm (1) nach oben drehen. Die Haube hochklappen und vollständig öffnen. Dabei kontrollieren, ob sich die rote Sicherheitssperre an der linken Gasfeder in Sperrlage befindet.



**Falls die Gasfedern des Motors abgeschaltet sind und die Haube in die obere Stellung geklappt wird, muss die Haube gesperrt werden, damit sie nicht von allein zuschlägt.**



## Kühlmittelstand - Kontrolle



**Abb. Wassertank**  
1. Max. Füllstand  
2. Min. Füllstand  
3. Einfülldeckel

Kontrollieren, ob der Kühlmittelstand zwischen der Max./Min.-Markierung liegt.



**Es ist größte Vorsicht geboten, wenn der Kühlerdeckel bei warmem Motor geöffnet werden muss. Handschuhe und Schutzbrille tragen.**

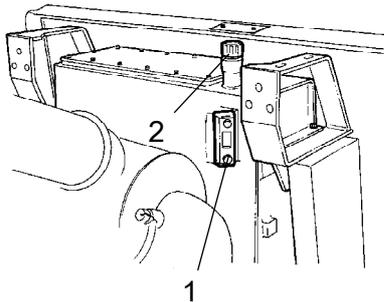
Als Kühlflüssigkeit eine Mischung aus 50% Wasser und 50% Frostschutzmittel verwenden. Siehe Schmiermittelspezifikation in dieser Anleitung und im Motorhandbuch.



**Kühlflüssigkeit wechseln und das System alle zwei Jahre durchspülen. Auch kontrollieren, ob die Luft unbehindert durch den Kühler zirkulieren kann.**



## Hydrauliköltank - Kontrolle des Ölstands



**Abb. Hydrauliköltank**  
1. Schauglas  
2. Einfüllstutzen

Die Walze auf ebenem Untergrund abstellen und im Schauglas (1) kontrollieren, ob der Ölstand zwischen der Max- und Min-Markierung liegt. Hydrauliköl gemäß Schmiermittelspezifikation auffüllen, wenn der Ölstand zu niedrig ist.

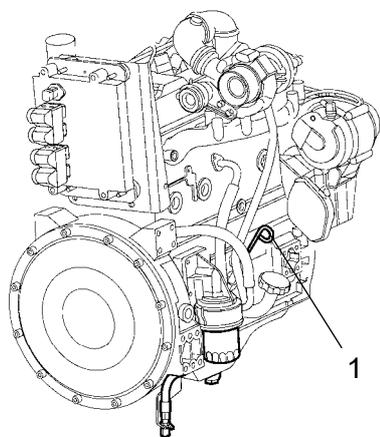


Abb. Motor  
1. Ölmesstab

### Dieselmotor - Kontrolle des Ölstands



**Vorsicht vor eventuell heißen Motorteilen und einem heißen Kühler, wenn der Ölmesstab herausgezogen wird. Es besteht Verbrühungsgefahr.**

Der Ölmesstab sitzt an der linken Seite des Motors.

Den Messstab (1) herausziehen und kontrollieren, ob der Ölstand zwischen der oberen und unteren Markierung liegt. Für weitere Informationen siehe Motorhandbuch.



### Kraftstofftank - Auffüllen

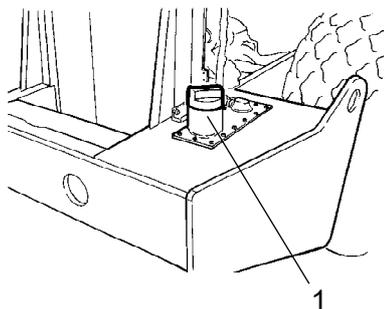


Abb. Tankdeckel  
1. Einfüllstutzen

Den Kraftstofftank täglich bis zur unteren Kante des Einfüllstutzens auffüllen. Es ist Dieseldieselkraftstoff zu verwenden, gemäß Empfehlung des Motorherstellers.



**Motor ausschalten. Die Tankpistole vor dem Tanken gegen den unisolierten Teil der Walze drücken (kurzschließen) und beim Tanken gegen den Einfüllstutzen (1) drücken.**



**Niemals Kraftstoff bei laufendem Motor nachfüllen. Nicht rauchen und keinen Kraftstoff verschütten.**

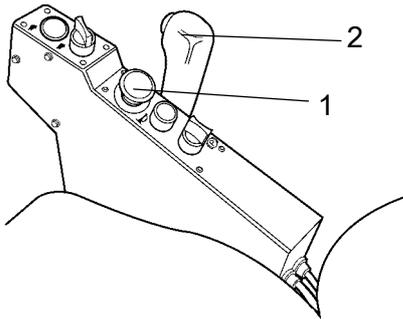
Der Tank fasst 225 Liter (31,7 gal) Kraftstoff.

## Bremsen - Kontrolle



**Die Bremsfunktion wie folgt kontrollieren:**

### Kontrollieren der Notbremse



**Abb. Bedienkonsole**  
1. Notbremse  
2. Vor-/Rückwärtsfahrhebel

Die Walze **im Schritttempo** vorwärtsfahren. Am Lenkrad festhalten und auf plötzliches Anhalten vorbereitet sein.

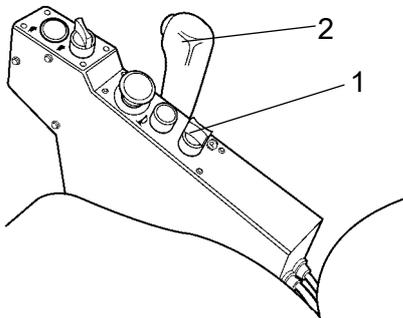
Den Notbremsknopf (1) drücken. Die Walze stoppt sofort, und der Motor wird ausgeschaltet.

Nach Kontrolle der Notbremse den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (2) in Neutralstellung führen.

Notbremsknopf (1) herausziehen. Den Motor anlassen.

Die Walze ist nun betriebsbereit.

### Kontrollieren der Feststellbremse



**Abb. Bedienkonsole**  
1. Feststellbremsknopf  
2. Vor-/Rückwärtsfahrhebel

Die Walze **im Schritttempo** vorwärtsfahren. Am Lenkrad festhalten und auf plötzliches Anhalten vorbereitet sein.

Den Feststellbremsknopf (1) aktivieren. Die Walze stoppt sofort bei laufendem Motor.

Nach Kontrolle der Feststellbremse den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (2) in Neutralstellung führen.

Den Feststellbremsknopf (1) zurückstellen.

Nun ist die Walze fahrbereit.

**Siehe auch den Abschnitt „Bedienung“ in diesem Handbuch.**



## Wartung - 50 Std.



**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken.  
Falls nicht anders angegeben, sollte während  
der Kontroll- und Einstellvorgänge der  
Motor ausgeschaltet und die  
Not-/Feststellbremse angezogen sein.**

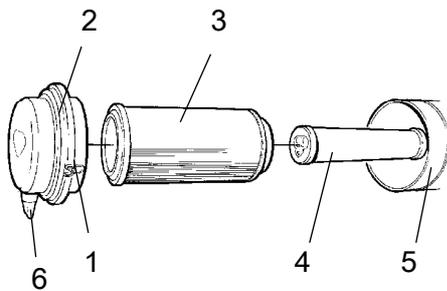


### Luftfiltereinheit

#### Kontrolle – Hauptluftfilter wechseln



Hauptfilter der Luftfiltereinheit wechseln, wenn bei  
Höchstzahl des Motors die Warnleuchte an  
der Bedienkonsole leuchtet.



**Abb. Luftfilter**

- 1. Schellen**
- 2. Deckel**
- 3. Hauptfilter**
- 4. Sicherheitsfilter**
- 5. Filtergehäuse**
- 6. Staubventil**

Die drei Schellen (1) lösen, den Deckel (2) abnehmen  
und den Hauptfilter (3) herausziehen.

Den Sicherheitsfilter (4) nicht entfernen.

Den Luftfilter bei Bedarf reinigen, siehe Abschnitt  
Luftfiltereinheit - Reinigung.

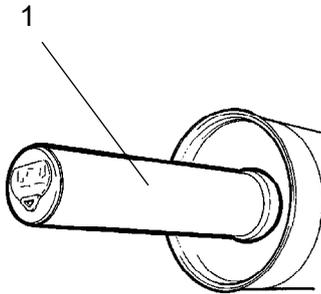
Beim Auswechseln des Hauptfilters (3) einen neuen  
Filter einsetzen. Die Schritte in umgekehrter  
Reihenfolge durchführen, um den Luftfilter  
wiedereinzusetzen.

Den Zustand des Staubventils (6) kontrollieren und  
dieses bei Bedarf austauschen.

Beim Wiederanbringen des Deckels darauf achten,  
dass das Staubablassventil nach unten gerichtet ist.



### Sicherheitsfilter - Wechsel



**Abb. Luftfilter**  
**1. Sicherheitsfilter**

Sicherheitsfilter nach jedem dritten Wechsel des Hauptfilters durch einen neuen Filter ersetzen.

Zum Wechseln des Sicherheitsfilters (1) den alten Filter aus seiner Halterung ziehen, einen neuen Filter einsetzen und die Luftfiltereinheit in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.

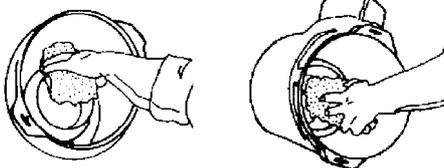
Den Luftfilter bei Bedarf reinigen, siehe Abschnitt Luftfiltereinheit - Reinigung.



### Luftfiltereinheit - Reinigung

Innenseite des Deckels (2) und Filtergehäuse (5) reinigen. Siehe Abbildung.

Beide Seiten des Auslaufrohrs reinigen.



Innenkante des  
Auslaufrohrs.

Außenkante des  
Auslaufrohrs.

Auch beide Flächen des Auslaufrohrs reinigen; siehe nebenstehende Abbildung.



Kontrollieren, ob die Schlauchklemmen zwischen Filtergehäuse und Saugschlauch festgezogen und die Schläuche einwandfrei sind. Das gesamte Schlauchsystem bis zum Motor kontrollieren.



## Lenkgelenk – Schmierung

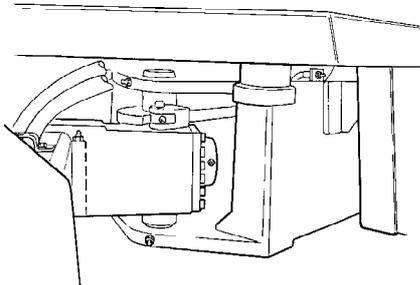


Abb. Lenkgelenk, linke Seite



**Niemand darf sich im Bereich des Knickgelenks aufhalten, wenn der Motor läuft. Wenn die Lenkung betätigt wird, besteht Klemmgefahr. Vor der Schmierung den Notbrems-/Feststellbremsknopf eindrücken.**

Das Lenkrad vollständig nach rechts einschlagen, damit alle Nippel (4) auf der linken Seite des Lenksystems zugänglich sind.



Schmierfett gemäß der Schmiermittelspezifikation verwenden.



## Lenkgelenk - Schmierung

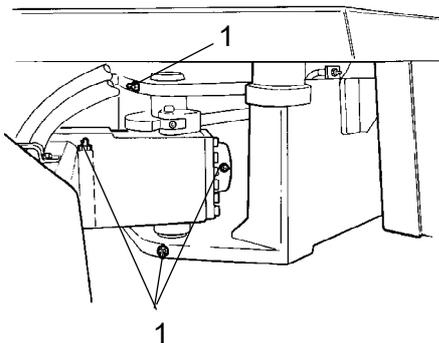


Abb. Lenkgelenk, linke Seite  
1. Schmiernippel für Lenkgelenk (4 St.)

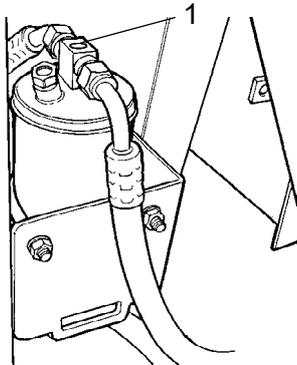
Schmutz und Fett von den Nippeln entfernen.

Jeden Nippel (1) mit fünf Pumpenhüben auf einer Handfettpresse schmieren. Kontrollieren, ob Fett in die Lager eindringt.

Falls kein Fett in die Lager eindringt, kann es sich als notwendig erweisen, das Knickgelenk mit einem Wagenheber zu entlasten, und die Schmierung zu wiederholen.



## Klimaanlage (Zubehör) - Kontrolle



**Abb. Trockenfilter**  
**1. Schauglas**

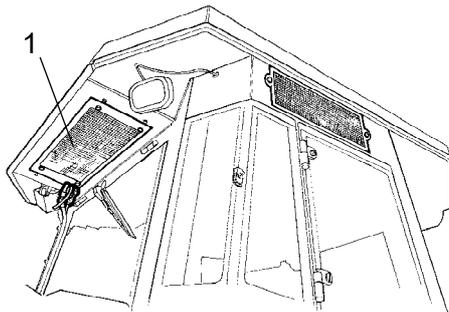
Das in dieser Anleitung beschriebene System ist vom Typ ACC (Automatische Temperaturregelung).



**Niemals bei laufendem Motor unter der Walze arbeiten. Die Walze auf einer ebenen Fläche abstellen, die Bandagen/Reifen blockieren und den Feststellbremsknopf eindrücken.**

Wenn die Einheit in Betrieb ist, die Motorhaube öffnen und am Schauglas (1) kontrollieren, ob am Trockenfilter Bläschen sichtbar sind.

Der Filter befindet sich auf der linken Seite an der Vorderkante des Motorraums. Falls Bläschen im Schauglas erkennbar sind, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Kühlmittelstand zu niedrig ist. Die Einheit ist dann auszuschalten. Es besteht die Gefahr, dass die Einheit beschädigt wird, wenn sie bei zu niedrigem Kühlmittelstand eingeschaltet ist.

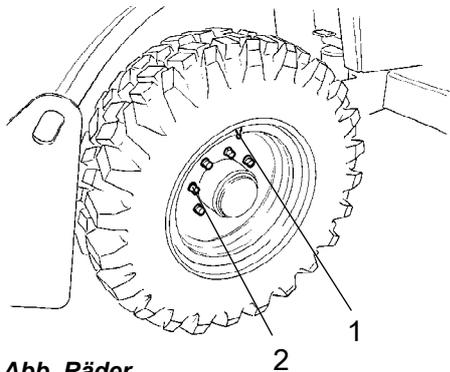


**Abb. Kabine**  
**1. Kondensatoreinheit**

Bei deutlich geminderter Kühlleistung muss die Kondensatoreinheit (1) hinten in der Kabine gereinigt werden. Auch die Kühleinheit in der Kabine reinigen. Siehe unter "Alle 2000 Betriebsstunden - Klimaanlage-Überholen".



## Reifen - Reifendruck - Radmuttern - Festziehen



**Abb. Räder**  
1. Luftventil  
2. Radmutter

Den Reifendruck mit einem Reifendruckmesser kontrollieren.

Wenn die Reifen mit Flüssigkeit gefüllt sind, muss das Luftventil (1) beim Aufpumpen des Reifens auf "12:00 Uhr" stehen (ganz oben).

Empfohlener Reifendruck: siehe technische Daten.

Reifendruck kontrollieren.



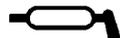
Bei einem Reifenwechsel ist es wichtig, dass beide Reifen den gleichen Rollradius aufweisen, damit die ordnungsgemäße Funktion der Anti-Schlupf-Regelung in der Hinterachse gewährleistet ist.

Anziehmoment der Radmutter (2) mit 630 Nm (64 kpm) kontrollieren.

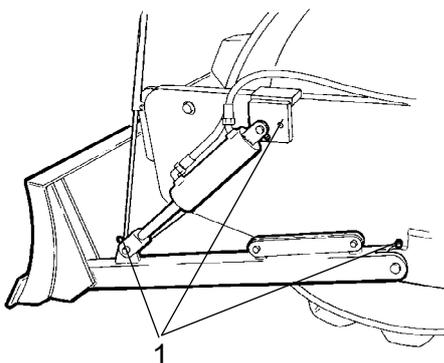
Beide Räder und sämtliche Muttern kontrollieren. (Dies gilt nur für eine neue Maschine oder neu montierte Räder.)



**Vor dem Auffüllen von Luft in den Reifen im Sicherheitshandbuch der Walze nachschlagen.**



## Abstreiferschild - (Zubehör) - Schmierung



**Abb. Abstreiferschild**  
1. Schmiernippel



**Das Schild immer auf den Boden absenken, wenn die Walze abgestellt oder geparkt wird.**



**Sicherstellen, dass bei der Steuerung des Schildes niemand im Wege steht.**

Die Nippel von Schmutz und Fett reinigen, drei Nippel beidseits der Walze.

Jeden Nippel (1) mit vier Pumpenhüben auf der Fettpresse schmieren. Kontrollieren, ob Fett in die Lager eindringt.



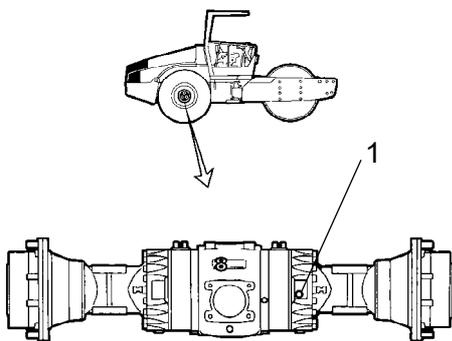
## Wartung - alle 250 Stunden

 **Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



### Hinterachsdifferential - Kontrolle des Ölstands

 **Niemals bei laufendem Motor unter der Walze arbeiten. Die Walze auf einem ebenen Untergrund aufstellen und die Räder blockieren.**



Ölstandsschraube (1) reinigen sowie herausschrauben und kontrollieren, ob der Ölstand bis zur Unterkante der Ölstandsschraubenöffnung reicht. Bei niedrigem Ölstand ist Öl bis zum richtigen Ölstand aufzufüllen. Dabei Getriebeöl verwenden, siehe Schmiermittelspezifikation.

Die Schraube reinigen und wieder einschrauben.

**Abb. Ölstandskontrolle - Differentialgehäuse**  
1. Ölstand/Öleinfüllschraube



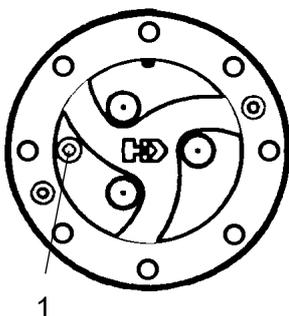
### Planetengetriebe der Hinterachse - Kontrolle des Ölstands

Die Walze mit der Ölstandsschraube im Planetengetriebe (1) auf "9:00 Uhr" stellen.

Ölstandsschraube (1) reinigen sowie herausschrauben und kontrollieren, ob der Ölstand bis zur Unterkante der Ölstandsschraubenöffnung reicht. Bei niedrigem Ölstand bis zum richtigen Ölstand aufzufüllen. Kraftübertragungsöl verwenden, siehe Schmiermittelspezifikation.

Die Schraube reinigen und wieder einschrauben.

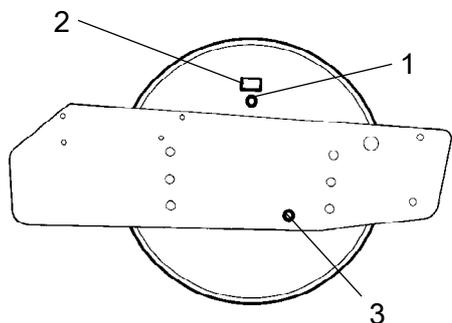
Auf dieselbe Weise den Ölstand im anderen Planetengetriebe der Hinterachse kontrollieren.



**Abb. Ölstandskontrolle - Planetengetriebe**  
1. Ölstand/Öleinfüllschraube



### Bandage - Kontrolle des Ölstands



**Abb. Walze, rechte Seite**  
1. Einfüllschraube  
2. Leistungsschild  
3. Schauglas

Die Walze auf einem ebenen Untergrund abstellen, so dass die Einfüllschraube (1) und das Leistungsschild (2) der Bandage an der rechten Seite der Bandage sichtbar sind.

Der Ölstand soll nun bis zum Schauglas (3) reichen.

Bei Bedarf die Öleinfüllschraube (1) entfernen und das Schauglas bis zur Hälfte füllen.

Die magnetische Öleinfüllschraube (1) von evtl. Metallresten reinigen, bevor sie wieder eingeschraubt wird.

Zur richtigen Ölqualität siehe Schmiermittelspezifikation.



Nicht zu viel Öl auffüllen, da andernfalls Heißlaufgefahr besteht.

### Kühler - Kontrolle/Reinigung

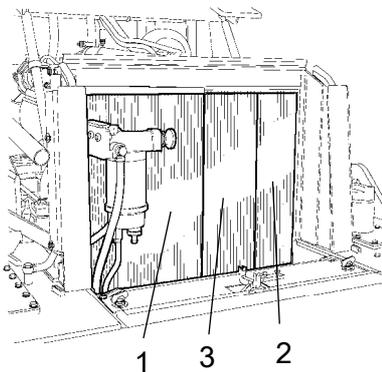
Kontrollieren, ob die Luft ungehindert durch die Kühler (1), (2) und (3) zirkulieren kann.

Verschmutzte Kühler werden mit Druckluft saubergeblasen oder mittels Hochdruckreiniger gesäubert.

Der Kühler ist entgegengesetzt zur Kühllufrichtung sauberzublasen oder zu säubern.



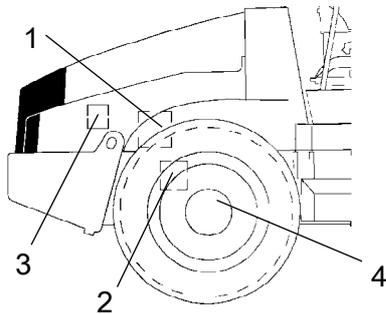
Bei der Hochdruckreinigung ist Vorsicht geboten. Die Düse nicht zu nahe am Kühler halten.



**Abb. Motorraum**  
1. Wasserkühler  
2. Ladeluftkühler  
3. Hydraulikölkühler



Beim Arbeiten mit Druckluft oder Hochdruckreinigern eine Schutzbrille tragen.



**Abb. Rechte Maschinenseite**

- 1. Lenkpumpe
- 2. Hinterachse
- 3. Motoraufhängung
- 4. Radmuttern

### **Bolzenverbindungen - Kontrolle des Anzugsdrehmoments**

Lenkpumpe zum Dieselmotor (1) 38 Nm.

Hinterachsaufhängung (2) 330 Nm, eingeölt.

Motoraufhängung (3). Prüfen, ob sämtliche Schrauben M12 mit 78 Nm festgezogen sind (20 St.).

Radmuttern (4). Kontrollieren, ob alle Muttern festgezogen sind; 630 Nm, geölt.

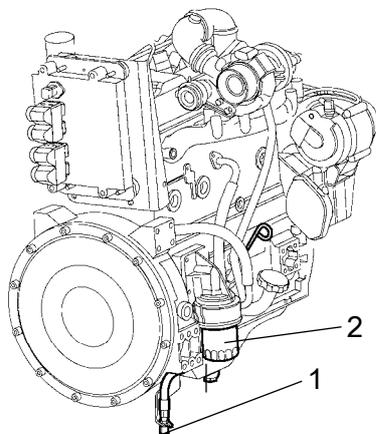
(Obenstehendes gilt nur für neue oder ausgetauschte Teile.)



### **Dieselmotor - Öl- und Filterwechsel**



**Beim Ablassen von warmem Motoröl vorsichtig sein. Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille tragen.**



**Abb. Linke Motorseite**

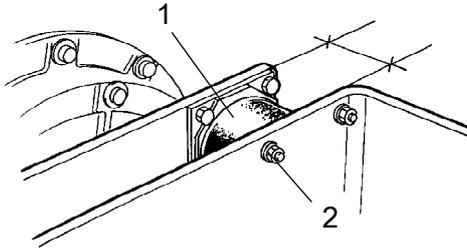
- 1. Ölablassschraube
- 2. Ölfilter

Die Ölablassschraube (1) ist am einfachsten von der Unterseite des Motors zu erreichen. Sie ist an einem Schlauch an der Hinterachse befestigt. Das Öl bei warmem Motor ablassen. Eine Ölauffangschale, die mindestens 10 Liter fasst, unter die Ölablassschraube stellen.

Gleichzeitig den Motorölfilter (2) erneuern. Siehe Motorhandbuch.



Das Altöl umweltgerecht und vorschriftsgemäß entsorgen.



**Abb. Bandage, Vibrationsseite**  
1. Gummielement  
2. Befestigungsschrauben

### **Gummielemente und Befestigungsschrauben - Kontrolle**

Sämtliche Gummielemente (1) kontrollieren und alle Elemente austauschen, falls mehr als 25% der Gummielemente auf einer Seite der Bandage Risse von mehr als 10-15 mm aufweisen.

Als Hilfe bei der Kontrolle eine Messerklinge oder einen anderen spitzen Gegenstand verwenden.

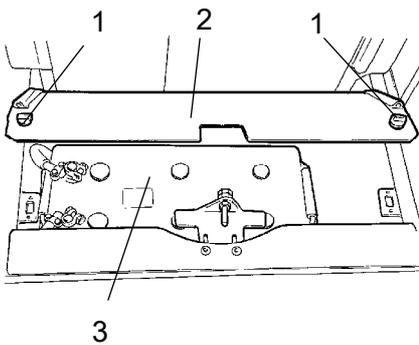
Auch kontrollieren, ob die Befestigungsschrauben (2) angezogen sind.



### **Batterie - Kontrolle des Flüssigkeitsstandes**



**Beim Kontrollieren der Batterie keine offene Flamme verwenden. Es bildet sich explosives Gas, wenn der Generator lädt.**



**Abb. Batteriekasten**  
1. Schnellschrauben  
2. Batterieklappe  
3. Batterie

Motorhaube hochklappen und die Schnellschrauben (1) lösen.

Batterieklappe (2) hochklappen.

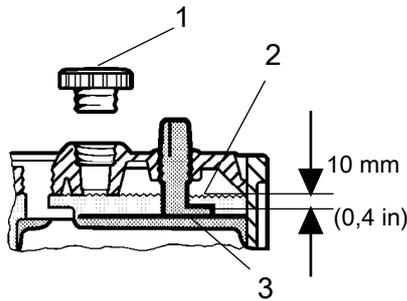
Die Oberseite der Batterie reinigen.



**Schutzbrille tragen. Die Batterie enthält ätzende Säure. Bei eventuellem Körperkontakt mit Wasser spülen.**



### Batteriezelle



**Abb. Flüssigkeitsstand in der Batterie**  
1. Zellen-Verschlusskappe  
2. Flüssigkeitsstand  
3. Platte

Zellen-Verschlusskappen (1) entfernen und kontrollieren, ob die Flüssigkeit (2) ca. 10 mm über der Plattenoberkante (3) steht. Die Kontrolle des Flüssigkeitsstands ist bei allen Zellen vorzunehmen. Ist der Flüssigkeitsstand zu niedrig, wird destilliertes Wasser bis auf den richtigen Füllstand aufgefüllt.

Liegt die Lufttemperatur unter dem Gefrierpunkt, muss der Motor kurze Zeit laufen, nachdem destilliertes Wasser nachgefüllt wurde. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Batterieflüssigkeit gefriert.

Kontrollieren, ob die Entlüftungsbohrungen in den Zellen-Verschlusskappen verstopft sind. Danach Verschlusskappen wieder anbringen.

Kabelschuhe müssen gut festgezogen und sauber sein. Korrodierte Kabelanschlüsse reinigen und mit säurefreier Vaseline einfetten.



Beim Ausbau der Batterie immer erst das Minuskabel lösen. Beim Einbau der Batterie immer das Pluskabel zuerst anschließen.



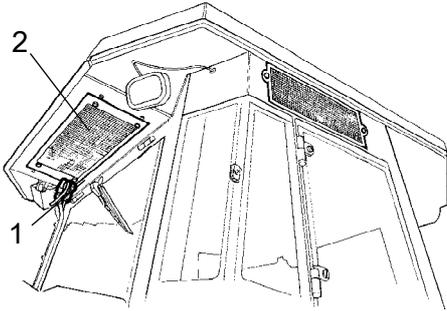
Bei einem eventuellen Austausch die alte Batterie ordnungsgemäß entsorgen. Batterien enthalten umweltschädliches Blei.



**Bei Elektroschweißarbeiten an der Maschine das Massekabel der Batterie lösen und danach sämtliche Anschlüsse zum Generator.**

**Klimaanlage (Zubehör)  
- Kontrolle**

Kühlmittelschläuche und Anschlüsse auf Anzeichen eines Ölfilms kontrollieren, der auf eine Kühlmittleckage hindeutet.



**Abb. Klimaanlage**  
**1. Kühlmittelschläuche**  
**2. Kondensatoreinheit**

## Wartung - 500 Std.



**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



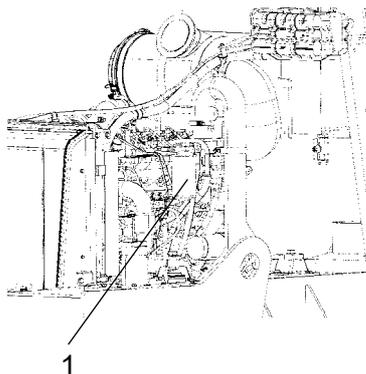
**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**



### Kraftstofffilter - Wechsel



Einen Behälter unter den Kraftstofffilter stellen, um das Öl aufzufangen, das beim Lösen des Filters ausläuft.



**Abb. Motorraum  
1. Kraftstofffilter**

Den Kraftstofffilter (1) herausschrauben. Der Filter ist ein Einwegfilter und kann nicht gereinigt werden. Den Filter umweltgerecht entsorgen.

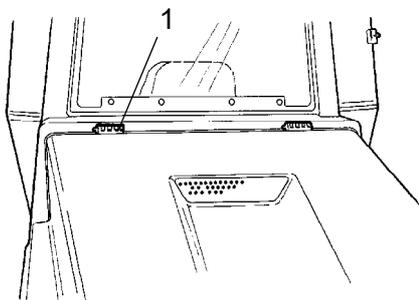


Zum Austauschen des Kraftstofffilters siehe auch das Motorhandbuch mit detaillierten Anweisungen.

Den Motor starten und den Kraftstofffilter auf Dichtheit kontrollieren.

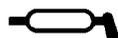


### Hebel und Gelenkpunkte - Schmierung

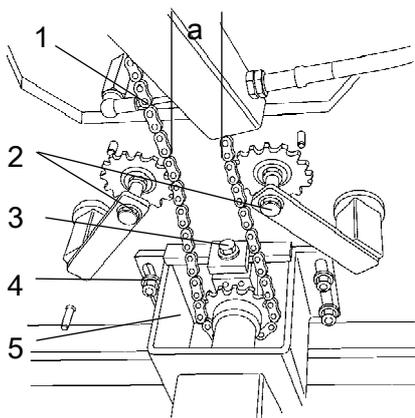


Scharniere der Motorhaube (1) und die Gleitschienen des Fahrersitzes mit Fett schmieren, übrige Gelenkpunkte und Hebel mit Öl schmieren. Die Scharniere der Kabinentüren werden mit Fett geschmiert. Siehe Schmiermittelspezifikation.

Abb. Motorhaube  
1. Scharnier



### Lenkkette und Sitzlagerung - Schmierung



Zubehör für Walzen ohne Kabine



Die Kette ist ein wichtiges Teil der Lenkung.

Kette (1) zwischen Sitzlagerung und Lenkventil reinigen und mit Fett schmieren. Die Kette kann von der Unterseite des Fahrersitzes erreicht werden.

Die Kette muss nicht entfernt werden.

Wenn die Kette so viel durchhängt, dass das Maß "a" 30 mm untersteigt, ist die Kette wie folgt einzustellen: Die Muttern (4) lösen und die Halterung (5) mit der Stellmutter (3) nach hinten justieren, bis das Maß "a" 50 mm entspricht.

Abb. Unterseite des Fahrerplatzes  
1. Lenkkette  
2. Kettenspanner  
3. Stellmutter  
4. Muttern  
5. Lenkventilhalterung



## Vorfilter - Reinigung

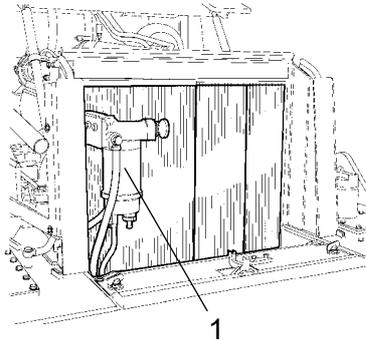


Abb. Motorraum  
1. Kraftstoff-Vorfilter



**Für gute Entlüftung sorgen (Absaugung), wenn der Dieselmotor in der Halle gestartet wird. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**

Zur Reinigung des Filters siehe Bedienungshandbuch des Motors, Kapitel über Kraftstoffsystem.



## Sitzlagerung - Schmierung

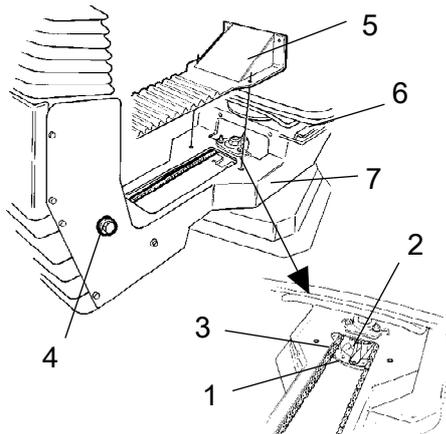


Abb. Sitzlagerung  
1. Schmiernippel  
2. Zahnrad  
3. Lenkkette  
4. Einstellschraube  
5. Abdeckung  
6. Gleitschienen  
7. Drehsperre

Zubehör für Walzen ohne Kabine



Die Kette ist ein wichtiges Teil der Lenkung.

Abdeckung (5) lösen, so dass der Schmiernippel (1) zugänglich wird. Drehlagerung des Fahrersitzes mit drei Pumpenhüben auf einer Handfettpresse schmieren.

Sperre (7) für die Sitzverriegelung schmieren (zugänglich von der Unterseite).

Auch die Gleitschienen (6) des Sitzes mit Fett schmieren.



Wenn sich der Sitz nur träge umstellen lässt, muss er öfter geschmiert werden als hier angegeben.

Die Kette (3) zwischen Sitz und Lenksäule reinigen und mit Fett schmieren.

Falls die Kette am Zahnrad (2) durchhängt, die Schrauben (4) lösen und die Lenksäule nach vorn versetzen. Danach die Schrauben wieder festziehen und die Kettenspannung kontrollieren.



## Wartung - alle 1000 Stunden



**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**



### Hydraulikölfilter - Austausch

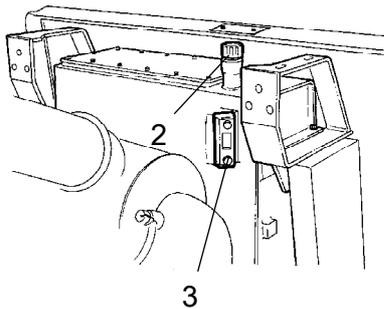


Abb. Hydrauliköltank  
2. Deckel/EntlüftungsfILTER  
3. Schauglas

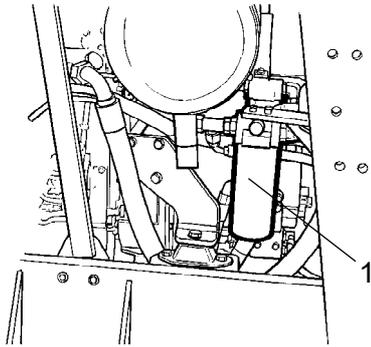
Deckel/EntlüftungsfILTER (2) oben auf dem Tank entfernen, so dass der Überdruck im Tank beseitigt werden kann.

Kontrollieren, ob der EntlüftungsfILTER (2) nicht verstopft ist. Die Luft soll unbehindert in beide Richtungen strömen können.

Wenn eine Richtung verstopft ist, den Filter mit etwas Dieselöl reinigen und mit Druckluft blasen, bis der Filter durchlässig ist, oder den Deckel ersetzen.



**Beim Arbeiten mit Druckluft eine Schutzbrille tragen.**



**Abb. Motorraum**  
**1. Hydraulikölfilter (2 St.)**

Bereich um die Ölfiler gründlich reinigen.



Die Ölfiler (1) entfernen und zur Altölsammelstelle bringen. Es handelt sich um Wegwerffiler, die nicht gereinigt werden können.



Dafür sorgen, dass die alten Dichtungsringe nicht an den Filterhaltern zurückbleiben, da andernfalls zwischen den neuen und den alten Dichtungen eine Undichtheit entsteht.

Die Dichtungsflächen der Filterhalterungen sorgfältig reinigen.

Auf die Gummidichtungen der neuen Filter frisches Hydrauliköl dünn auftragen. Den Filter von Hand festdrehen.



Zuerst einmal einschrauben, bis die Dichtung des Filters an der Filterbefestigung anliegt. Dann eine weitere halbe Drehung schrauben, aber den Filter nicht zu hart anziehen, da die Dichtung dabei beschädigt werden könnte.

Dieselmotor anlassen und kontrollieren, ob die Filter dichthalten und kein Hydrauliköl leckt. Ölstand im Schauglas (3) kontrollieren und bei Bedarf Öl nachfüllen.



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**



## Hydrauliköltank - Entleerung

Das Kondenswasser im Hydrauliköltank wird durch den Ablasshahn (1) abgelassen.

Das Ablassen erfolgt, wenn die Walze eine längere Zeit stillgestanden hat, z. B. nach einem Stillstand über Nacht. Das Öl wie folgt ablassen:

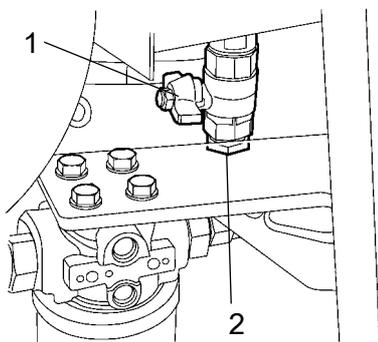
Die Ablassschraube (2) entfernen.

Auffangbehälter unter den Ablasshahn stellen.

Ablasshahn (1) öffnen und das Kondenswasser ablaufen lassen.

Ablasshahn schließen.

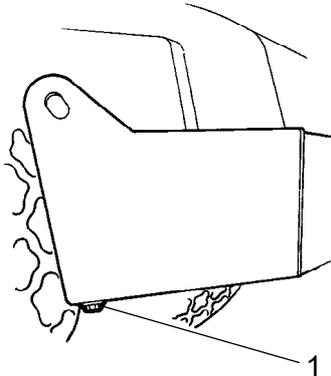
Ablassschraube wieder einschrauben.



**Abb. Unterseite des Hydrauliköltanks**  
**1. Ablasshahn**  
**2. Ablassschraube**



### Kraftstofftank - Ablassen



**Abb. Kraftstofftank**  
**1. Ablassschraube**

Wasser und Bodenschlamm im Kraftstofftank werden durch die Ablassschraubenöffnung am Boden des Kraftstofftanks abgelassen.



Beim Ablassen sehr vorsichtig sein. Nicht die Ablassschraube verlieren, so dass der Kraftstoff ausläuft.

Das Ablassen erfolgt, wenn die Walze eine längere Zeit stillgestanden hat, z. B. nach einem Stillstand über Nacht. Der Kraftstoffstand soll so niedrig wie möglich sein.

Am besten soll die Walze mit dieser Seite etwas tiefer gestanden haben, so dass sich Kondenswasser und Schlamm an der Ablassschraube (1) ansammeln konnten. Kondenswasser und Schlamm wie folgt ablassen:

Einen Auffangbehälter unter die Ablassschraube (1) stellen.

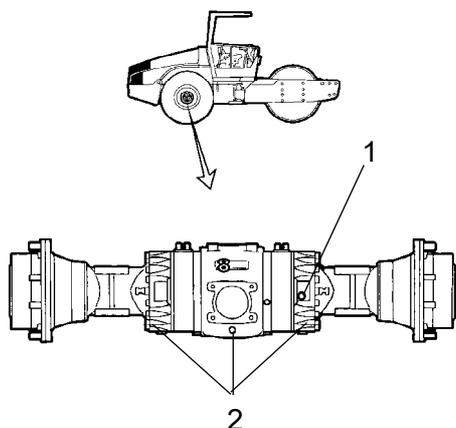
Ablassschraube herausschrauben und Kondenswasser/Schlamm ablassen, bis nur noch sauberer Kraftstoff austritt. Ablassschraube wieder einschrauben.



### Hinterachsdifferential - Ölwechsel



**Niemals bei laufendem Motor unter der Walze arbeiten. Die Walze auf einem ebenen Untergrund aufstellen und die Räder blockieren.**



**Abb. Hinterachse**  
1. Ölstand-/Einfüllschraube  
2. Ölablassschrauben

Ölstandsschraube/Öleinfüllschrauben (1) und alle drei Ölablassschrauben (2) reinigen und herausschrauben, danach das Öl in einen Sammelbehälter ablassen. Die Ölmenge beträgt ca. 7 Liter.



Das Öl sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.

Die Ablassschrauben wieder einschrauben und neues Öl bis auf den richtigen Füllstand auffüllen. Ölstand-/Einfüllschraube wieder einschrauben. Getriebeöl verwenden, siehe Schmiermittelspezifikation.

Nicht vergessen, das Öl von der Getriebeleitung der Hinterachse abzulassen.



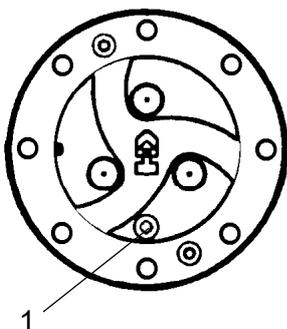
### Planetengetriebe der Hinterachse - Ölwechsel

Die Walze so stellen, dass die Schraube (1) in die unterste Stellung gelangt.

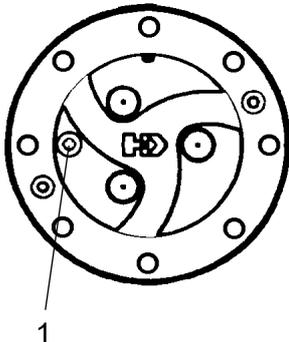
Ablassschraube (1) reinigen sowie lösen, und das Öl in eine passende Ölauffangschale ablassen. Die Ölmenge beträgt ca. 0,8 Liter.



Das Öl sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.



**Abb. Planetengetriebe / Stellung zum Ölablassen**  
1. Schraube



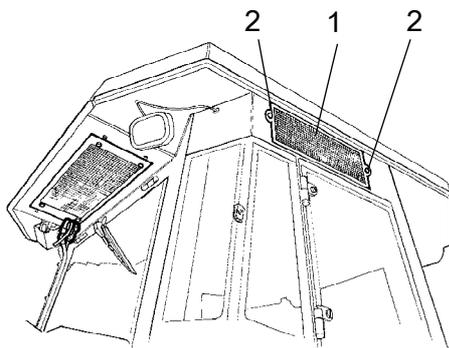
**Abb. Planetengetriebe / Stellung zum Ölauffüllen**  
1. Schraube

Die Walze so stellen, dass die Schraube (1) im Planetengetriebe auf "9:00 Uhr" steht.

Öl bis zur Unterkante der Ölstandöffnung auffüllen. Getriebeöl verwenden. Siehe Schmiermittelspezifikation.

Die Schraube reinigen und wieder einschrauben.

Auf dieselbe Weise den Ölstand im anderen Planetengetriebe der Hinterachse kontrollieren.



**Abb. Kabine**  
1. Frischluftfilter  
2. Schraube (x2)

### Klimaanlage (Zubehör) Frischlufffilter - Wechsel



**Der Filter (1) ist über eine Leiter zugänglich. Alternativ kann der Filter auch durch das rechte Kabinenfenster erreicht werden.**

Die beiden Schrauben (2) an der rechten Seite der Kabine lösen. Den kompletten Halter herunterholen und den Filtereinsatz lösen.

Den Filter durch einen neuen Filter ersetzen.

Der Filter muss vielleicht öfter gewechselt werden, wenn die Maschine in staubiger Umgebung eingesetzt wird.



## Wartung - 2000 Std.



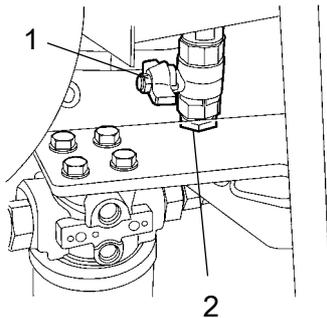
**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**



## Hydrauliktank - Ölwechsel



**Abb. Unterseite des Hydrauliköltanks**  
**1. Ablasshahn**  
**2. Ablassschraube**

Einen Auffangbehälter von mindestens 60 Liter Fassungsvermögen bereitstellen.



**Beim Entleeren von warmem Hydrauliköl vorsichtig sein. Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.**

Ein passendes leeres Ölfass oder ähnliches kann neben die Walze gestellt werden. Das Öl kann dann vom Ablasshahn (1) durch einen Schlauch zum Ölfass ablaufen, nachdem die Ablassschraube (2) herausgeschraubt und der Hahn geöffnet wurde.



Das Öl sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.

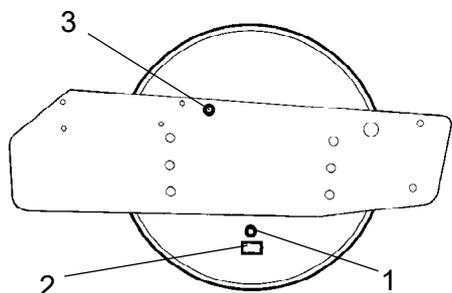
Neues Hydrauliköl gemäß der Anweisung "Hydrauliköltank - Kontrolle des Ölstands" auffüllen. Gleichzeitig die Hydraulikölfiler wechseln.

Den Dieselmotor starten und die verschiedenen Hydraulikfunktionen betätigen.

Den Ölstand kontrollieren und bei Bedarf Öl auffüllen.



## Bandage - Ölwechsel



**Abb. Walze, rechte Seite**  
1. Ölablass-/Öleinfüllschraube  
2. Leistungsschild  
3. Schauglas

Die Walze auf einer ebenen Fläche so stellen, dass die Ölablassschraube (1) nach unten gerichtet ist. Ein Auffanggefäß von 15 l Fassungsvermögen unter die Schraube stellen.

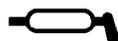


Das Öl sammeln und ordnungsgemäß entsorgen.

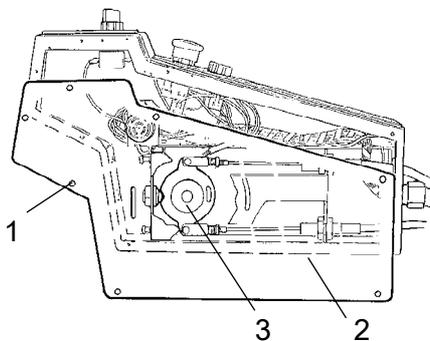
Die Ablassschraube (1) reinigen und herausdrehen. Alles Öl ablaufen lassen. Öl einfüllen gemäß "Bandage - Kontrolle des Ölstands".



**Beim Entleeren von warmen Flüssigkeiten und Ölen sehr vorsichtig vorgehen. Handschuhe und Schutzbrille tragen.**



## Vor-/Rückwärtsfahrhebel - Schmierung



**Abb. Vor-/Rückwärtsfahrhebel**  
1. Schraube  
2. Blech  
3. Nockenscheibe

Die Schrauben (1) herausdrehen und das Blech (2) abnehmen.

Die Gleitfläche der Nockenscheibe (3) mit Fett schmieren.

Das Blech (2) mithilfe der Schrauben (1) wieder anbringen.

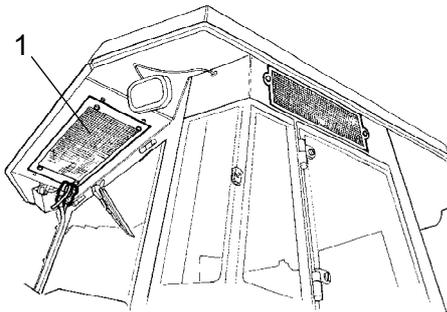
## Klimaanlage (Zubehör) - Überholung

Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind notwendig, um den Betrieb auf lange Sicht zu gewährleisten.

Die Kondensatoreinheit (1) mittels Druckluft von Staub reinigen. Die Druckluft von oben nach unten blasen.



Der Luftstrahl kann die Flansche der Einheit beschädigen, wenn er zu stark ist.



**Abb. Kabine**  
**1. Kondensatoreinheit**



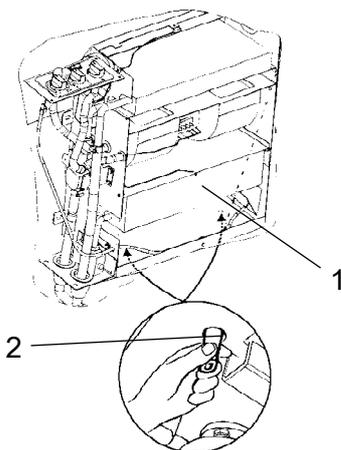
**Beim Arbeiten mit Druckluft eine Schutzbrille tragen.**

Die Befestigungen der Kondensatoreinheit kontrollieren.

Die Kühleinheit und das Kühlelement (1) mittels Druckluft von Staub reinigen.

Die Schläuche des Systems auf durchgescheuerte Stellen untersuchen. Dafür sorgen, dass die Entleerung der Kühleinheit unbehindert erfolgen kann, so dass sich kein Kondenswasser in der Einheit bildet.

Durch Drücken auf die Ventile (2) die Dränage kontrollieren.



**Abb. Klimaanlage**  
**1. Kühlelement**  
**2. Ablassventil (2 St.)**

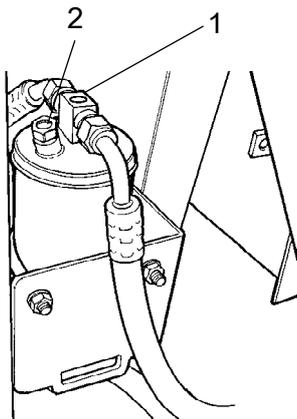


Abb. Trockenfilter im Motorraum  
1. Schauglas  
2. Feuchtigkeitsanzeige

### Trockenfilter - Kontrolle

Wenn die Einheit in Betrieb ist, die Motorhaube öffnen und am Schauglas (1) kontrollieren, ob am Trockenfilter Bläschen sichtbar sind. Falls Bläschen im Schauglas erkennbar sind, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Kühlmittelstand zu niedrig ist. Die Einheit ist dann auszuschalten. Es besteht die Gefahr, dass die Einheit beschädigt wird, wenn sie bei zu niedrigem Kühlmittelstand eingeschaltet ist.

Die Feuchtigkeitsanzeige (2) kontrollieren. Sie sollte blau sein. Wenn sie beige ist, sollte die Kassette mit dem Trockenmittel von einem autorisierten Serviceunternehmen gewechselt werden.



**Der Kompressor wird beschädigt, wenn die Einheit mit zu niedrigem Kühlmittelstand in Betrieb ist.**



**Die Schlauchkupplungen dürfen nicht gelöst werden.**



**Im Kühlsystem herrscht Druck. Falsche Handhabung kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben.**



**Das System enthält Kühlmittel unter Druck. Es ist verboten, Kühlmittel in die Atmosphäre abzulassen. Arbeiten am Kühlkreis dürfen nur in einer Vertragswerkstatt ausgeführt werden.**

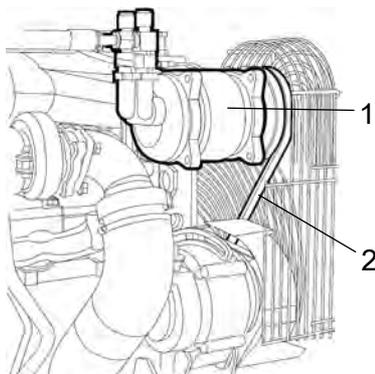


Abb. Motorraum  
1. Kompressor  
2. Antriebsriemen

### Kompressor - Kontrolle (Zubehör)

Die Befestigung des Kompressors (1) überprüfen.

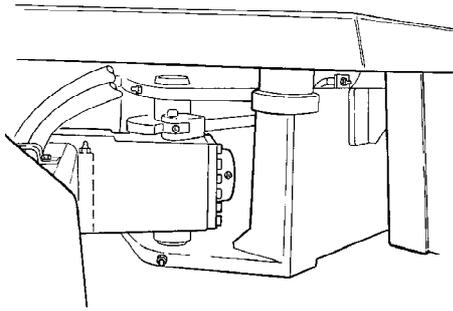
Der Kompressor befindet sich im Motorraum über dem Generator.

Die Einheit sollte nach Möglichkeit mindestens einmal wöchentlich für fünf Minuten in Betrieb genommen werden, um die Schmierung der Dichtungen im System und des Kompressors sicherzustellen.

Den Antriebsriemen (2) auf Schäden und Risse untersuchen.



**Außer im oben genannten Fall sollte die Klimaanlage nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Außentemperatur unter 0 °C liegt.**



**Abb. Lenkgelenk**

### **Lenkgelenk - Kontrolle**

Das Lenkgelenk auf Schäden und Risse untersuchen.

Kontrollieren und lose Schrauben nachziehen.

Das Lenkgelenk auch auf Trägheit und Spiel kontrollieren.

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Part of the Atlas Copco Group

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden